

ГОЛОС УКРАЇНИ

Влада — Радамі

Газета Верховної Ради України ♦ № 185 [435] ♦ Вівторок, 29 вересня 1992 року ♦

Ціна 2 крб.

Іван ПЛЮЩ: «Верховна Рада повинна творити закони, здійснювати парламентський контроль, вирішувати питання державного устрою»



«ПРЕЗИДЕНТ СТВЕРДЖУЄ, ЩО ЗГІДНО З КОНСТИТУЦІЄЮ НЕ МАЄ ПРАВА ВІДПРАВИТИ ВЕСЬ УРЯД У ВІДСТАВКУ, ЦЕ МОЖЕ ЗРОБИТИ ТІЛЬКИ ВЕРХОВНА РАДА. Я ДУМАЮ, ЩО ВОНА ПОВИННА ЦЕ ЗРОБИТИ, А ЯК СТАНЕТЬСЯ, НЕ ЗНАЮ».

У РАДІ НАЦІОНАЛЬНОЇ БЕЗПЕКИ

25 вересня на засіданні Рад національної безпеки України розглянуто питання «Про екстремальну ситуацію із забезпечення імунобіологічними препаратами та про запобігання розповсюдженню інфекційних хвороб в Україні». На засіданні порушувалося широке коло питань, серед яких: про необхідність вирішення проблеми питної води, висвітлення як одного з пріоритетних напрямів державної діяльності необхідності виробництва ліків, в також вирішення на об'єднаному рівні входження Національного комітету Українського Червоного Хреста до міжнародного співтовариства. У засіданні, яке проходило під головуванням Президента України Л. М. Кравчука, брали участь керівники центральних органів державної влади, провідні учасники.

Сьогодні до Києва з офіційним візитом на запрошення Президента України Леоніда Кравчука прибуває Його Високоповаженість Велимишювський пан Рамон Джон Гнатичин, Генерал-губернатор Канади.

Програма перебування Р. Гнатичина в Україні, як

Рамон Гнатичин народився 16 березня 1934 року в Саскачевані (канадська провінція Саскачеван) у сім'ї сенатора урядового походження. Закінчив Університет провінції Саскачеван. Доктор юридичних наук. У 1958—1974 роках займався юридичною практикою. З 1957 року — член мюллі адвокатів провінції Саскачеван. З 1974 по 1988 рік обирався членом Палати громад парламенту як Прогресивно-консервативної партії. З 1979 року обіймав посади міністра енергетики, гір-

нозрешеною до 2 місяця передбачає бесіди з Президентом України Л. Кравчуком, Головою Верховної Ради І. Плющем, вступ на пленарному засіданні нашого парламенту, огляд історико-культурних місць Києва, відвідання Чорнинці.

нічорудної промисловості, державного міністра з питань науки і техніки. У 1984—1986 роках — голова таймлі ради державного органу при Голіві парламенту. З 1986 по 1988 рік був міністром юстиції Канади. У січні 1990 року призначений Генерал-губернатором Канади — главою держави, а чий особі представляла королеву Великобританії. Р. Гнатичин одружений, має двох дітей.

Незабаром відкривається засідання шостої сесії Верховної Ради України. А ситуація в республіці така, що навіть не дуже інформованому громадянину відомо, не всі гаразд, не тільки в лояльському житті, а й на вершині влади. Що ж діється сьогодні на Печерських лагорах? Про це погодився розповісти кореспонденту «Голосу України» Голова Верховної Ради України І. Плющ.

— Люди сьогодні когнито, що застроили відносини між законодавчою і виконавчою владами. Стало відомо, що у Вас 23 вересня була розмова на цю тему з Президентом Л. Кравчуком. То чи можете Ви розповісти про своє бачення ситуації асердині владних структур?

— Як знаєте, це питання справді надзвичайно глибоке і сьогодні стає в центр усієї нашої політики. Від того, як ми його розв'язуємо, як ми в якому разі не скажу розв'яземо, бо відразу його розв'язати неможливо, — багато в чому залежатиме стабільність у нашому суспільстві, а отже й від економічних реформ і стабілізація у всіх сферах нашого життя.

Те, що сьогодні сталося, я розцінюю так: страшного нічого нема, але до такої ситуації ми повинні були прийти. Це ладно, це можна назвати повною мірою об'єктивним, але сам процес об'єктивний, а як як суб'єкти вчинили на нього не найкращим чином. Чому це так? Я не маю великого досвіду в питаннях державного будівництва саме на демократичних засадах і рейках. Але коли ми ні довелось позувати з візком пістолу року тому в США, то як тоді приймали це як делегацію республіки СРСР, що прийшла підписати, як живуть і працюють американці, чим займається і як пошується українська діаспора. Програма візиту, підготовлена тоді для нас, обходила питання державного будівництва,

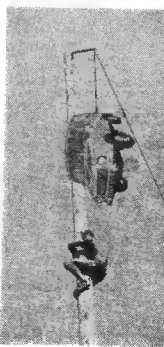
устрою, управління і взаємодії органів федеральних і органів управління штатів. Тем розмов тоді були одні, а що ж буде з Україною, де вока буде — в Союзі, чи ні, тощо.

Після того візиту мені довелося побувати і в Європарламенті, і в умовах холодної демократії в Румунії, і в старій демократії в Туреччині, куди мене запросили на святкування 72 річчя її парламенту — Великих національних зборів. Я був не те, що здивований, але якось мірою схвилюваний тим, що в Туреччині, де ринкова економіка запроваджена за 10 років і вже можна розрізнати країну до вісімдесятих років і країну чисті ринку, велика роль у всіх перетвореннях належить саме парламенту, до речі, однопалатному, його комітетам і комісії. Я був присутнім у багатьох комітетах, які фактично обговорювали один одному, бо вони керовано відбивали інтереси різних політичних партій. Але там і партії, і їхні лідери, відстоюючи свої парламентські програми, не посилали на працю комітети бути незалежними. Оце і є та демократія і багатопартійність, про яку ми говоримо. Але я нас цього, на жаль, нема, хоч я і стверджую, що в Україні 15 партій. Ну то й що? Навіть у Верховній Раді тільки паростки цієї багатопартійності.

А коли я відвідав США вдруге, то наша делегація вже ознайомилася з (Зачиняючи на 2-й стор.)

ВИСОКИЙ ГІСТЬ З-ЗА ОКЕАНУ

Передплата-93



«Голос України» — газета Верховної Ради України, виходить п'ять разів на тиждень обсягом удвічі більшим, ніж будь-яка з українських газет, 16 сторінок і при цьому коштують:

не рік — 480 крб.
не півроку — 240 крб.
не квартал — 120 крб.
не місяць — 40 крб.

«Голос України» входить у український індекс 60595 та російський (індекс 60997) мовами, але достатні мовами не цючальні мовили.

Дещо про паралелі, лотарюю та їх спонсорів читай то на 4-й стор.

(Закінчення, Початок на 1-й стор.)

Інтерв'ю взяв
Володимир СКАЧКО,
спеціальний кореспондент «Го-
лосу України».

У постійних комісіях

Парламентська хроніка

ЗАРОБЛЯТИМЕМО САМІ. Захід лише підкаже скільки «РЕСПУБЛІКА КРИМ» Є ПРАВОВОЮ ДЕМОКРАТИЧНОЮ, СВІТСЬКОЮ ДЕРЖАВОЮ В СКАДІ УКРАЇНИ»

Сильні ми заробляємо? «Достатньо, щоб з готовністю відгукнутися на заклик співгромадян...» — гірко пожуртвув одне робітник, твояючи з рукашної одержані жовтогарбці за півроку. Сильні заробляємомие завтра? «Достатньо, щоб закласти до стравки стали таваняє як «епоху історії», як нещодавній галоп аїа». — Сторобітників батянує уряд завоювати арентон про оплату праці. Натик «пробіишо» на «ураа». На жаль, сам проєкт має далеко мейшій успіх. На думку багатьох спеціалістів, він не зможе зняти соціального напруження в суспільстві.

Розглядаючи цей документ члени півд час нинішніх пленарних засідань. Одні на засіданні Комісії з питань соціальної політики та праці, яке відбулося наприкінці минулого тижня, зокрили внести корективи до порядку денного: майже одностайно члени комісії «привалили» проєкт перед виходом на стівро. З депутатами погодилися і запрошені спеціалісти, вони також рекомендували не «висувати» законопроект про оплату праці на пленарний сесій. Дивно, але навіть присутні на засіданні творці проєкту в особі керівників Міністерства праці та соціальної науки-одослідного інституту праці не дуже опинилися такіа ухаваї. Аргументи народили депутата та присутніх різних профспілок, очевидно, переконували членів про оплату праці, навіть найдосвідченіші, вирідати з національно-економічного контексту, війнах реальних гарантій не дасть. Реформування заробітної плати закінчилися жартовливим латкомом.

— Отже, закон, про необхідність якого так доводилося говорити, на який з неперериваючі чекають мільйони трудівників, поки що зникається з порядку денного «за» — замість в голові Комісії М. Вілосібішського.

— Справа навіть не в тому, що проєкт має багато недоліків, а в тому, що ухвалу учасників засідання Микола Петрович... Просто він ми чудово усвідомлює, що проєкт сам по собі не вирішить нічого не дасть. Тільки здійснення соціально-економічних заходів у комплексі допоможе нам жити з кращими умовами. Сильно говорити про реформу оплати праці, коли ще не розкрито пакета інших заходів-змінах з цим законопроект, про оподаткування, цінотворення, зовнішньоекономічних зв'язках та інші. До речі, така деталь: причина показала, що підвищення плати на 10 відсотків таке за собою створює наші на двадцять відсотків. Є ад? Чим замислюєся, правда?

Ми розуміємо, що люди, доведені до відчаю матеріальними збубовинами, з неперериваючі чекають на реформу оплати праці, який гарантуватиме їм вищі прибутки, але... Ще раз підкреслимо, навіть за умови одностайності на пленарній сесії мейшій проєкту (дозволює собі таку фантазію), Закон про оплату праці не припинить діяти.

Не тільки не поліпшиться, а, наважик, відкине нас до старої політики — це переконливо показав цей документ представники профспілок: до гоморівської соціалістичної зрівнялки, обмеження фонду заробітної плати, гоморівської оподаткування. Словом, знову пращю на доброго дядька, а на себе — від пошкоди.

Більшості прийняти закон на «завтра», члени закладання знявши роботу і на «сьогодні» — пройшли по сесій статті проєкту, до яких найбільш відомі «слайди минулого». Цікаво,

як реаліза на дельні положення Конституції. Однак, протилежності. Однак в них «притягання» до зомелі підприємств, які вже одержали приватизацію», інші «притягання» до підприємства державного сектора». Та хоч стріли летіли й з різних сторін, вони так влучили в «яблучко»: законопроект з багатьох місць виявився «справд» «вдачною» мішенню.

Зокрема, багато суперечностей торосило наголошувало на тому, що регулювання оплати праці. Це крок назад чи турбота про соціальну справедливості? Можна розглянути це питання в різних аспектах, але в одному депутатів-пробіишників між власності були одностайними: проєктом регулювання оплати праці запропонований урядом, б'є по кишені саме акційний робітничий клас, виробників, а не спеціалістів. Це потрібно розглядати у співвідношенні з оплати праці між усіма галузями народного господарства, між підприємствами на основі закону, — сказав народний депутат з Волині Ф. Сидерський. — Це перевертєть майбутню страйку. Нещодавно піднімалися недовдоволення шахтарі, за ними вчителі, лікарі, артисти мовляв, тим більше платять, а тим — менше.

Як досягти соціальної справедливості в рівнях оплат праці? Законопроект на це питання відповідь не дає. (Між іншим, багато керівників підприємств, є такі і серед народних депутатів, одержали понад 100 тисяч копів плати. Як теорет регулювати їхню оплату праці? Відібрати вже дає, чи платити їм, чи не платити? Як це зробити? На які кошти?).

Міністр праці М. Каскевич та директор НДІ праці О. Уманський, які доповідали на засіданні, погоджувалися в багатьма критичними зауваженнями. Закон про оплату праці, по суті — перше дітище українських авторів.

Раніше такі документи «пеленали» в Москві, і в Київ надсилали вже для вивчення. Крім того, в останній момент з'ясувалося, що на світ з'явилася ще три (!) альтернативні проєкти, розроблені з допомогою різних профспілок. Вони одержали розгляд проєкту і спільно з урядом узгодити «красиво» з «корисно». Але й після цієї пролонгації не встигли вийти з країни в «протокол» замірів. Оскільки на Заході, як відомо, благословенний ринковий відносини дає, а отже, відносини до його умов розроблено й цітку систему оплати праці. Нинішнімі засіданнями члени комісії вирішили: як би допрацювати проєкту врахувавши зарубіжний досвід. За це й проголосували. Причда, після цього таваняє на виступі члени комісії під схвальні вигук присутніх. Засідання завершилися. Бачуючи переїзяти зарубіжний досвід поділялися на чотири групи.

Людмила КОХАНЕНКО

Сесія ВР Криму прийняла Конституцію Республіки Крим у відношенні до Конституції та законодавства України. Як уже повідомлялося, 25 вересня у першій половині дня проєкт Закону Республіки Крим «Про внесення змін та доповнень до Конституції Республіки Крим» було обговорено в постійних комісіях Верховної Ради. Після цього депутати зборилися на пленарне засідання і сформували узгоджувальну редакційну комісію. О 15-й годині розпочалися розговорювання по кожній зі статей Конституції Республіки Крим, а як згідно з оренком Закону вноситься змін доповнення. Мається на увазі, що Конституція Республіки Крим приводиться у відповідність з Конституцією та законодавством України.

Голова Верховної Ради Микола Багров роз'яснив депутатам, що для прийняття корисних поправок та доповнень до Закону в цілому треба вибрати 125 голосів, тобто для третини від загальної кількості депутатів (а їх усього 192, на сесії присутніх 154). Оскільки електронна машина не працювала, голосування вирішили провести п'ятнадцять разів. На першому проєкт депутати РРК Криму Мешков та Шкорт Мешак стали самі одержувати голоси, заважаючи працювати члени комісії. Але бачили, що контроль нічого не виходить (результати голосування збіглися), застосували преамбулу офіційно поновити «народ Криму».

Перша стаття Конституції Республіки Крим у тій редакції, яку представили РРК Криму, передбачала, що державною мовою в Україні є українська мова. Це, звичайно, «проведення референдуму Республіки Крим з питань, які належать до її відання», що, природно, викликає можливість проведення референдуму про так звану незалежність півострова.

Визначення статусу півострова, що розшукували військових об'єктів, формування нових військових частин, будівництво нових військових частин на території Криму, угодження з Верховною Радою Криму». Зафіксовано, що після цього РРК Криму не представити в столиці України.

У прийнятті Закону, зокрема, говориться: «На своїй території Республіка Крим має особі її державних органів».

ПЛАН ПОГЛИБЛЕННЯ РЕФОРМИ ПОГЛИБИЛИ

25 вересня у Кобиті міністри відбулися прес-конференція, на якій виступили В. Лисиченко — керівник у Кобиті міністерства України, яка займалася розробкою урядового плану поглиблення економічних реформ в Україні. Р. Лисиченко, який розкривався в розмові з журналістами, повідомив, що в Україні є 95 років ще залишаться 54 відсотки державного сектора, який повинен працювати на ринку.

П. Шенк повідомив, що план уряду розроблено на основі «Основ національної економіки» Республіки України, що розроблявся за дорученням Президента Державною думою (О. Смієльович).

А. Філіпенко, якому уряд заповнював орєт експертний план, заявив, що він «необхідний», що в ньому «грунтовно опрацьовано розуміння економічної політики, відомої системи, вимоги».

Україні — місті Києві. Що ж до громадянства, то в Законі про стаття, яка визначає, які громадяни Республіки Крим є громадянами України. І громадяни України, які не проживають у Республіці Крим, є її громадянами.

Верховна Рада Криму одностайно прийняла звернення до Президента України та Росії, до Верховних Рад України та Росії, в якому автовільно прохання приєднати півострів, правової бази для встановлення подвійного громадянства, що, на думку депутатів, зніме гострі проблеми, дозволить зміцнити братерські зв'язки між народами України та Російської Федерації.

Нинішній сесій депутат Криму Мешков сказав, що 40 тисяч карбованців, які виділила асоціація «Імпекс-Крим» під час його голосного засідання, будуть використані насправді анонимств не він, а його сім'я.

Дев'ята сесія ВР Криму припинила свою роботу до 15 жовтня.

27 вересня відбувся надзвичайний з'їзд Верховної Ради Криму, на якому обговорювали питання доплати робітникам півострову. Серед 392 його делегатів понад 90 відсотків — громадяни покинутої України. Зокрема, проголосували за прийняття мови дуси. Крім того, делегати затвердили танцюю колішнього командира Кримського армійського корпусу генерала майора Валерія Кученкова, незалежно обраного депутатом ВР Криму, за те, що він не вправдав їхніх сподівань. І на дев'ятій сесії РРК Криму голосував за прийняття поправок та доповнень до Конституції Республіки Крим. Була також оголошена про саморозпуск РРК, оскільки «згідно з Конституцією України і Конституцією Республіки Крим РРК не має права на організацію». Про це заявив член виконкому РРК Вадим Мордасов. Натомість буде створено «Російсько-Український фронт Криму» (абревіатура «РФК»).

Олександр ПЛАТ, класик, народився «Голосу України»

повільних заходів», але зробив висновок: це план передумом до реформи. Він заявив, також, що солідарність з виступом депутата Пеленкина на сесії Верховної Ради Криму, частини, що не можна адміністративними методами розв'язувати проблеми створення нових військових частин, визначення цілей діяльності державних підприємств, розподілу продукції.

П. Шенк повідомив, що назвати авторів проєкту, відповів була «Сотемас слава». На запитання про термін закінчення реформи, керівник прес-центру Криму міністрів кивнув на Верховну Раду: коли вона прийме рішення, то реформу буде здійснено 70 законопроектів, тільки сою нормативних актів, та війна держпрагмат, тоді й поговоримо.

Костянтин ПАРНИШКУРА

PLACING

Передплата-93

10. Харківському ВО «Завод ім. Малишева» (мотоцикл ЗММ-350).
11. СП «Джонсон — Київ Корпорейшн» (набір м'ячів засобів).
12. Луцькому виробничо-торговельному об'єднанню (сувенірні набори — рушники, серветки).
13. Харківському колективно-виробничо-торговельному підприємству «Епос» (відрізи тканин для пальт і жіночих костюмів).
14. Херсонському заводу «Жовтень» (розмальовані електричні самовари).

15.



Шановні добродії!

Під час передплатної кампанії у вересні — листопаді тут може міститися і назва вашої фірми чи підприємства. Пропозиції по телефонах 446-72-63, 441-89-95.

Друзі, ви станете учасниками розіграшу нашої лотереї за умови, якщо передплатите «Голос України» на рік. Затим надішлете до редакції листіаку, де вкажете:

ПРИЗВИЩЕ, ІМ'Я, ПО БАТЬКОВІ;
ДОМАШНЮ АДРЕСУ;
НОМЕР КВИТАНЦІЇ;
НОМЕР ПОШТОВОГО ВІДДІЛЕННЯ, ЯКЕ ОФОРМИЛО ПЕРЕДПЛАТУ.

Розіграш лотереї у січні 1993 року. Щастя вам!

представляємо спонсорів

НЕ НАВЧИШСЯ ТОРГУВАТИ, НЕ ЗМОЖЕШ ВИРОБЛЯТИ

Відомо, що «Інженерний центр» недавно влаштував виставку виробів Сексардського м'ясокомбінату з Угорщини...

Це другий напрямок нашої роботи. Ми хочемо, щоб в Україні були екологічно чисті й смачні продукти. А Сексардський м'ясокомбінат — один з відомих у Європі. За угорське сала ми чули? То це його продукція. Угорці шукають зараз для себе потужного партнера в Україні. Ми готові влаштувати виставку Сексардського м'ясокомбінату на одному з великих підприємств України, покликати туди директорів з інших заводів. Хай подивляться, чим можна годувати людей.

І цю продукцію можна закупувати?

Звичайно.

За валюту?

Не тільки. Угорська сторона готова до бартерних угод, можна підшукати й інші види розрахунків. До речі, наш центр спробує продавати угорські ковбаси та інші м'ясні вироби за ку-

пони в гастрономі «Київський».

Може, й директори підприємств, скштувавши салати, запросять Сексардський комбінат із зразками виробів до себе?

Ми теж сподіваємося у такий спосіб привернути увагу до продукції угорців. Щоправда, під час проведення виставки в Києві з Сексардським комбінатом підписано багато протоколів про намір. Серед зацікавлених сторін є і промислові підприємства, і колгоспи, і радгоспи.

Валентин Костянтиновичу, і все ж «Інженерний центр» створювався не для торгівлі і обслуговування?

Так. Створюючи його, ми збирали кращі інженерні і конструкторські сили для розв'язання технічних проблем. Думали завести і власне виробництво. Але податкова політика цього виду діяльності не сприяє зараз. Це — наша перспектива і ми від неї нікуди не подінемося. А торгівля — тимчасове явище. Та коли не навчимося торгувати по-справжньому, то не зумієм і виробляти.

Адреса Інженерного центру: 252070, Київ, Конотопська площа, 12. Телефон: (044) 416-12-93. Факс: (044) 417-15-09.

Розмову з Олександром БІЛИМ.

P.S. «Інженерний центр» «ІТД» для розкриття в лотереї надав редакції канцелярські товари китайського і тайванського виробництва, калькулятори (Японія) і телефонний апарат на суму 64 548 карбованців.

ганів місцевого самоврядування.

Тепер про видовища. Для всіх пенсіонерів міста Києво-театри Жовтневого району (центр міста) безкоштовно демонструватимуть улюблені фільми минулих років, популярні сучасні стрічки, для них відкрили двері музеї. За квитками, оплаченими Жовтневим райвиконкомом, пенсіонери зможуть відвідати спектаклі в театрах — опері і балету, музично-драматичному. Когось запросять на трьохгодинну прогулянку на катамарані «Хаджибей», а ті, хто звлившись на березі моря, послухають оркестри в міському саду.

Хай хоч один день люди похилого віку не відчувають себе обділеними.

Георгій ВОРОТНЮК.
Одеса.

Повернутися дозволили. Дайте право життя

Зверніть увагу

По всьому Криму прокотилася хвиля мітингів кримських татар, які повернулися на історичну батьківщину. Останній з них відбувся 13 вересня у Бахчисарай. Резолюція мітингу констатує: післяпутчовий процес розпаду радянської імперії — явище позитивне. Але вирішення практичних проблем повернення народу на батьківщину стало дуже складним. З одного боку — небажання

республік, де компактно проживають кримські татари, займатися їхніми проблемами, з іншого — політична ситуація, яка складається довкола Криму. Позиція Верховної Ради Криму, говориться у прийнятій на мітингу резолюції, «спрямована на відкриття протидію відновлення прав нашого народу на Батьківщині». З 200 тисяч крим-

ських татар понад 80 тисяч сьогодні живуть у зведених власними руками будовах, без води, газу, електроенергії. І це в той час, коли відомі численні випадки розбазарювання фінансових коштів, відпущених на повернення кримських татар.

Ідея українського парламенту врегулювати правовим

шляхом кримських проблем є позитивним розроблений II конопроєкт «Про мськотатарського ції» в Україні» і нормам міжнародної «оскільки не за лізацію кримським народам... прав на чення і відновлення держави». На мітингу протести включили

Сенсації

НЕ ШУКАЙТЕ ЯНТАРНОЇ КІМНАТИ

Перебуваючи в Києві, барон із Ліхтенштейна Едуард фон Фальц-Фейн, предки якого до революції жили в Україні, заявив, що Янтарна кімната згоріла в Німеччині ще під час другої світової війни.

Такого висновку він дійшов, очолюючи разом з Юліаном Семеновим «Міжнародне товариство п'янада». Вони займалися пошуками Янтарної кімнати. Всі повідомлення преси, в яких автори переконують, що знають, де її шукати, на думку Едуарда Фальц-Фейна, — вигадки.

Втім, бароніні пошуки не виявилися даремними. Вони розшунали передачу Росії та Україні чимало творів мистецтва, що були вивезені під час війни.

Олексій БРЕУС.

Знай наших!

КОЗИРНИЙ «ТУЗ»

Журналістам нині не позаздриш. Не випадково президія Дніпропетровської області вихід із скрутного становища побачила «в масовій підтримці друкованих видань, конкретній допомозі редакційним колективам» і закликає жителів області «проявити громадянський обов'язок, розуміння труднощів преси і в максимальному можливому обсязі здійснити передплату на 1993 рік».

Але і в цій скрутній дніпропетровській журналістці дивують своїм оптимізмом. Тут спостерігається повторний демографічний вибух друкованих видань. Недавно побачили світ перші номери газет «Народна медицина», «Без ілюзій», стало відомо, що готується й випуск інформаційно-ділової газети «Фермер». У Дніпропетровську є навіть свій газетний магнат. Здавна відомий тут журналіст Олександр Давидов, який нині очолює агентство преси «Дніпро», спільно з різними організаціями та фірмами видає вже чотири газети: «Твоя садиба», «Родинне вогнище», співзасновником якої став Дитячий фонд. «Нічна газета», яка розповідає про все, що стається цієї темної третини людського життя, і «ТУЗ» («Танцювальне, удивительное, загадочное»).

Микола НЕЧИПОРЕНКО.
Дніпропетровськ.

На грані банкрутства опинилося едіане в Україні підприємство, що реалізує мисливську і спортивну зброю. Кілька днів тому МВС України анулювало ліцензію на право придбання і реалізації мисливських рушниць, мотивуючи це тим, що згідно закону України про підприємництво такою діяльністю може займатися лише державне підприємство. Але державних структур такого профілю в Україні немає. Невдаю на сесії Верховної Ради України було розгля-

ПОЛІТ З ПІДРІЗА

Буває...

иуто проєкт відповідних змін до закону, але остаточного рішення не прийнято.

Чекати ми не можемо, — каже генеральний директор фірми «Салсан» Юрій Кізько. — Кожного дня наші збитки перевищують півмільйона карбованців. Ми уклали чимало контрактів і

зробили попередні майже на сто мільйонів товарів і в цьому світі дивом якийсь виступи справи. Українці вкотре без будь-якого з

У скрутному опинилися і хворі

ШВЕДСЬКІ БІЗНЕСМЕНИ

Вперше

На запрошення Церкви християн віри євангельської села Рованці Луцького району, зоремв П. пастора П. Яніюка, на Волині перебувала група представників Скандинавської Мисії дітей на чолі з її президентом Сіваром Валленбергом. Під час переговорів, які відбулися в обласній адміністрації, досягнуто домовленості, що Мисія не тільки кадаватиме речову гуманітарну допомогу, але й організовуватиме ліку-

вання тяжко хворих дітей з України, які постраждали внаслідок аварії на ЧАЕС, допомагатиме інвалідам і соціально незахищеному населенню. Зважаючи, що Луцьк знаходиться на невеликій відстані від кордону і має хороші комунікаційні можливості, тут вирішено відкрити українсько-шведське пред-

ставництво. Створення Мисії дітей. Очолить подружжя Меріа-льфі. Вже практично домовлено про складські приміщення зберігання гуманітарної допомоги, житло.

У складі групи шведські бізнесмени, президент міжнародної міжнародної комер-

РАЗ—ЯРМАРОК, ДВА—ЯРМА

Осіння ярмаркова лихомвіна не обминула й Закарпаття. Після численних товарних презентацій різних фірм та СП наразі спроби продати виставити власну продукцію і місцеві підприємства та господарства. Загіпнотковані високими цінами попередніх ярмарків, жителі області сподівалися, що

Щось новеньке

«рідні» колективи порадують дешевими товарами. Дауськи! За кілограм картоплі просили 35—45 нупонів, цибулі — 50, винограду — 80—100...

Продуктовий асортимент був досить широкий (не вк-

падково за кілька ярмарку з овочів зникло чимало). Торгували ж ми товарами чергової випуску в магазині зменшили вдвічі, тож і набуло небагато.

Щоб якось пристосуватися, з іншими

Коротко

НІ ЗЕМЛІ, НІ ТРАКТОРА

Менський центр зайнятості зареєстрував безробітного Петра Маховина, який до цього обіймав посаду заступника голови районної Ради. Щоправда, за рішенням депутатів райради, на громадських засадах.

Колішньому керівнику, який не бажав поступатися принципами, поки що не знайшли роботу відповідно до його знань та інтересів.

Із задоволенням пішов би у фермери, — говорить Петро Фролович. Але у наданні землі, яку просив, відмовили. Тепер ось вагається: чи бути без трактора?

Сергій ПАВЛЕНКО.

Чернігівська область.

НАЙКАРАЩЕ — ДОЛАРИ

Чотири члени Олімпійських ігор у Барселоні — бігуни Ольга Бригіна, борець Олег Кучеренко, гімнасти Григорій Мисютин та Ігор Іоробініський — стали почесними громадянами Луганська. Проте сьогодні більше цінуються долари, а не формальні звання. Почесні громадяни не роблять секрету з того, що вже найближчим часом відбудуть захищати честь зарубіжних клубів. Але від виступів за збірну України не відмовляються. Хоч це притомно...

Луганськ.

Сергій СКИБА.

Кримінальна хроніка

«МИСЛИВЦІ» ЗА ТУРИСТАМИ

Враховуючи складність криміногенної ситуації на автошляхах держави, збільшення кількості збройних нападів на туристичні автобуси, особливо в нічний та ранковий час, органи внутрішніх справ вживають невідкладних заходів для стабілізації обстановки, перш за все для розкриття скоєних злочинів.

Так, працівники міліції затримали злочинну групу в складі 5 жителів Тернополя

і області. У них вилучено гвинтівку, мисливську рушницю, патрони, газовий пістолет і балончики. Встановлено, що 11, 16 і 24 серпня група вчинила збройні напади на іноземних автобусів, туристичний автобус із Литви, а кеподалік від села Ярківки Зборівського району обстріляла «Мерседес» із 29 туристами. Розслідування продовжується.

Центр громадських зв'язків МВС України.

Добра вість

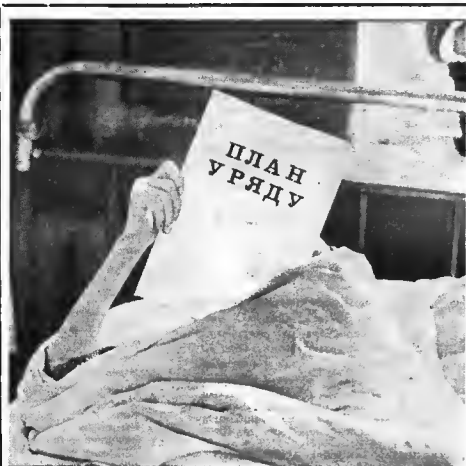
ЗДРА ЗДРА

Микола Юрій на Васильовна Тіла Дитиницького району з власних сил створили сімейний будинок. До дітей додалася сиріт з обласної «Малютка» і шість. Можна сміятися, що дітям п'яна матуся вишиває графію, грає на

Так і живемо

ПОЗА

Діями Спілки рив України співтерством інвестиційного проекту авторських висуваються на рівній премії галузі архітектури претендентів на знак — готелька Черепановіва, курортний кид» у Трускавськсько-торговельний Турка Коломйон у Івано-



План,
що його
запропонував
Кабінет
міністрів, може
поставити
Україну
на межу
економічної
катастрофи

НЕБАЖКО
ПРОГНО-
ЗУВАТИ
МІЖНАРОД-
НИЙ
РЕЗОНАНС
ПІСЛЯ
ПРИЙНЯТТЯ
ПРОГРАМИ
УРЯДУ. ВИІ,
НА МІП ПОГЛЯД,
ОДИО-
ЗНАЧНИЙ —
ПОВІЄ
БЛОКУВАННЯ
КОНТАКТІВ
З УКРАЇНОЮ
І ЕКОНОМІЧНА
САМО-
ІЗОЛЯЦІЯ.
ЩО ЗА УМОВ,
ЩО ДО НАС
І ТАК
НЕ
ПОСПІШАЮТЬ
З ІНВЕСТИ-
ЦІЯМИ. ХТО Ж
ЗАХОЧЕ
ВЗАГАЛІ МАТИ
З НАМИ СПРАВУ
ЗА ЗМІННІ
КУРСУ
РЕФОРМ,
ПОВЕРНЕННІ
ДО КОМАНДНО-
АДМІНІСТРА-
ТИВНОЇ
СИСТЕМИ?

ПРИЙНЯТТЯ
ПЛАНУ ДІП
УРЯДУ
НЕДО-
ПУСТИМЕ,
ОСКІЛКН
МОЖЕ
ПОСТАВИТИ
УКРАЇНУ НА
МЕЖУ
ЕКОНОМІЧНОЇ
КАТАСТРОФИ,
ПРИЗВЕСТИ
ДО СЕРПОЗНИХ
СОЦІАЛЬНИХ
КАТАКЛІЗМІВ.

Точка зору

Почну з того, що є ладен підприємств будь-якого, в тому числі і міністерств, якщо він приймає таку програму економічних реформ, яка зажає повної криї чинної несплатності громадян митної давати у застарілому дні, відсутності необхідної перспективи, та чим дається для такої підприємств проект Плану діп міністерств, запропонований невідомою

БУДЬ-ЯКА програма економічних реформ у сьогоднішніх умовах повинна давати відповідь на кілька запитань. Який шлях реформ ми обираємо? Яких заходів слід ажити для виведення економіки України зі стану некрозального спаду? Без чого неможливо її подальше піднесення? За моїм розумінням, для всіх реформ цих запитань було б достовірно. Однак ознйомлення з документом уряду змушує поставити ще кілька додаткових запитань: який політичний курс ми обираємо, яку державу будемо, як уряд аналізує причини нинішньої ситуації, як проєкт уряду сприймає міжнародне співтовариство?

Спробую дати відповіді на поставлені запитання. Але спочатку щодо назви документа. Вона оптимістично-прегнзативна. Бо про яке положення економічних реформ в Україні може йти мова, якщо, по суті, вони ще не є починалися, а деякі зміни сталися тільки під тиском російських реформ післядовідання України в світовому рубльовому просторі? Наводжу потрібні аргументи: основною передумовою для проведення незалежних економічних реформ, реального кабуття економічної незалежності — запровадження власної грошової системи. Не якимось, активної монетарної політики не проводимо; приватизація власності гальмується. А те, що вдалося зробити (спиритизація, наприклад), було зроблено не завдяки сприятливому, а швидше всупереч волі державних органів влади. Мало того, чачини, ірвай виклики указу Президента України щодо номеризації торгівлі, сфери побуту не виконуються, блокуються на багатьох рівнях.

ловати? Ті негативні аспекти грошей, які а нас відштовхують?

Та, може, незалежачи на практичній відсутності до цього часу серйозних реформ, уряд ми намір здійснити їх відповідно до запропонованого проєкту? Спробую відповісти на ці запитання.

Детальний аналіз основних принципів положень проєкту документа дає незалежні підстави стверджувати, що незалежачи на декларованні у назві та в кількох розділах документа курсу на поглиблення економічних реформ, проєкт Плану уряду містить ціло ряд аспектих некроз на зміну подальшого курсу і ділю в а відді, від ривкових реформ, відоможені у повному масштабі, основних складових командно-адміністративної системи, зобов'язання підприємств основних елементів господарства самостійності, що є відділі прийняті Верховною Радою законів та указів Президента України. Підтвердження цієї тези можна знайти у багатьох принципових положеннях документа.

ОХОПЦЕННЯ прямих державних контролів на регулювання спочатку, нормальні для мене і не відбікні нормальні ринковий спосіб впливу на ціни, в урядовому документі повністю позив «прямий державний контроль», і я боюсь того, коли чим з ауст чинювання) основний аспект цінової господарства, а змучення функції ціноутворення від підприємств до міністерств, органів державної адміністрації областей, Києва і Севастополя. В документі (чуж чі і від шановного прем'єра України, який чинив до телебачення) зазначається, що поки держава вивадила на ціни через встановлення граничних рівнів рентабельності діяльності підприємств, а з другого — промовою інфляції, що не відповідала завданням виходу економіки з кризи.

Політика а галузі заповнювачекономічної діяльності призвела до того, що, з одного боку, блокувало експорт деяких видів продукції українських підприємств, причому тих, що успішно конкурували і могли б конкурувати на світовому ринку, а з другого боку, не спричинило ситуацію, за якої майже вся валюта виручка експортерів осідала на банківських рахунках Заходу і не надходила в Україну.

Ванкіська сфера, про необхідність реформування якої говориться вже кілька років, перебуває у зародковому стані і не відповідає потребам ринкової економіки. Соціальна політика, ніби то орієнтована на підтримку всіх верств населення через державні ціни, призвела до зусильна мільйонів людей, в першу чергу малозабезпечених громадян.

Чому зростає ціна? Сказав би у дні, та виявляється, ріст ціни буде більшим, бо, даруйте, здавалося, що в нас же й виринотично падає інфляція ніля не сприяє його стабілізації, а швидше, навпаки — ще більше руйнує господарські зв'язки між суб'єктами господарства, породжує «втечу» громадян від грошей і різке зменшення грошових зосадижень, що ще більше посилює інфляційні процеси.

Ціни в лютому — квітні 1992 року не росли не тому, що діяло втручання держави у ціноутворення через граничні рівні рентабельності (якраз навпаки, обмеження рентабельності дає зовсім протилежні результати зростання цінової. Про це свідчать факти, які вважалися до нас від підлітків, і під час обговорення проблем одних банків не вважалося позитивного аргументу на користь обмеження рентабельності, а тому, що з цієї чини не вважалося кредитної емсії. В такий ситуації ціни просто не було куди рухати. Причина цього досить проста. По-

ля сучасної лібералізації цінової стало не вистачати. Поточний момент для виведення економіки з кризи. Бо дехто так змачує ціна, що продукція стіла залежувати і по деяких товаришів позиції ціни доводилося навіть зніжувати. Що це за диво? А ніякого дива немає, адже не відомо річ, чому ціна не зростає, а зростає і повинна держава регулювати ціни. Що позитивну тенденцію можна було зрозуміти, як не проводилися незалежності емсії грошей, а було виконано передбачене схваленням Верховною Радою України «Основних положень національної економічної політики» рішення про негальний вихід з рубльової зони, блокування імпорту інфляції в Україні. Та на переконливі стали слова біда — підтвердження, що одні вивисили не готови уряд (до речі, не готовий і сьогодні, бо рішення так і не прийнято, а боротьба йшла і де поки що з наслідками, а не в причини виникнення платівної кризи).

Везумово, з відміною граничних рівнів рентабельності проблема регулювання ціни зникне. І тут потрібні головним чином ринкові рішення — перш за все обмеження монополію і заохочення конкуренції. А відгук потрібний чіткіший монетаризм. Указ і розпорядження Президента щодо комерціалізації торгівлі, що створює перешкоди для підприємств, конкуруючих з державною. Та, мабуть, марно переконувати тих, хто рішення бачить в тотальному втручання держави в процес ціноутворення.

3 А КРІПЛЕННЯ прямих державних регулювань процентних ставок за кредитні ресурси, адміністративне змучення ресурсів на продажі інших цінних паперів у фінансових установах. По суті, сфера кредитних відносин залишилася у повній адміністративній залежності. Грошові кредитні ресурси не розгальняються і не розгальняються за ціною,

29 вересня 1992 року. № 185 (435)

ДІД БОРСУК З КАРПАТ

Високо в Карпатах, у Путьлівському районі Чернівецької області, є гутір Верхня Товаришниця. Тут і живе 84-річний Микола Павлович Борсук зі своєю дружиною Ганною Тимофіївною. Важко живе, але що дієш — треба...

Доля ламала його, гнула, але не зігнула. Втратив єдиного, у розквіті літ, сина, дружину паралізувало: довелося діду одному утримувати домашнє господарство та ще й на роботу до колгоспу ходити. А працює Микола Павлович і зафермою, і доярем, і удома щоранку виготовує для колгоспу теличок та бичків, заготовлює сіно. Він і тепер утримує двох телич, має корову, свиню. Одне слово — газда.

У діда Борсука нема криниці. Та й не потрібна вона в горах, коли довкіл б'ють чисті джерела. За водою ходить до гомінкого струмка, що жебонить в якихось тридцяти метрах від його садиби. Хай же там, пане Миколо, та вашій дружині — півні Ганні подає ця чиста джерельна вода сил та здоров'я на довгі-довгі літа.

Олексій ВАЩЕНКО.

Фото автора.



Експерт-інформація

РУМУНІЯ: ПОКИ ЩО БЕЗ ПРЕЗИДЕНТА

За попереднім підрахунками, можливий за кандидатів на пост президента Румунії на одержав достатньої для перемоги кількості голосів виборців. У першому турі голосування, що відбувся в неділю, найбільшу підтримку дістав нинішній президент Ілієску — сорок вісім відсотків голосів. За ним іде кандидат опозиційної Демократичної коаліції Константінеску (33 відсотки). Другий тур має відбутися 11 жовтня. Що становить парламентські вибори, то, за таким же попереднім підрахунком, є них підтримує підтримуваний Ілієску Демократичний фронт національного порятунку — 28 відсотків голосів виборців. Демократична коаліція одержала 23 відсотки голосів.

ПОЛЮВАННЯ НА ЗБРОЮ

Предпоказують записки бой військовим особам і офіцерам новий республіканський керівництва в Таджикистані. Зброю в сутинні відібрати є містах Куляб, Курган-Тюбе, є також у районі Курганської ГЕС. Під час бойових дій у Курган-Тюбе армією було вбито міліціонерів і об'єктом утримання афганців і іракців. Із зброєю, що знаходиться на території міста, місцеві жителі виступили 30 жовтня.

Напередодні кувейтці закликали котрих також, одну броньовану машини один БТР, що належить 28-й російській дивізії. Командир цієї частини генерал Ахмедов повідомив, що один танк зник, решта ж техніка залишилася в руїні бойових.

З ЧЕРГОВОЮ МИРОВОТВОРЧОЮ МІСІЄЮ

прибули до Белграда миротворчої посиланням ООН та ЄС Високі та Оуен. Вони зустрілися з керівництвом боснійської югославської федерації Сербії й Червоного Сторону, керівництво, обговорили повноваження про напад сербських сил на біженців у Боснії й Герцеговині. Посланники висловили свою стурбованість з приводу нападів сербської армії на боснійські містечка і населення. Між тим міжнародні офіційні особи повідомляють, що відносини оскільки відтворюють факти вбивства сербських тисяч дусів у концтаборі.

А ВИМОГ НЕ ПОМЕНШАЮ

Керівництво Кабардино-Балкарії прийняло рішення узяти про запровадження національного закону в столиці республіки Нальчик. Крім цього зроблено під натиском мітингу прихильників Конгресу Кабардинського народу. Напередодні, під час зіткнення на авіаполі в районі будинку уряду, 18 вісімсотпослаників внутрішніх військ закликали керівництво Кабардино-Балкарії. Із нагоди поранення в голову уряд учасників мітингу.

Прихильники Конгресу акцентували на цьому вимогу, серед яких зазначили лідера Конфедерації народів Північного Кавказу Шамбаєва, керівника партії заборони сил базиліан Росії, в тому відставка Президента Кабардино-Балкарії Кокоева.

ОПОЗИЦІЯ ГОТОВА ВЗЯТИ ВЛАДУ

Про готовність створити тимчасовий уряд Ірану заявили лідери найбільш численних опозицій урядовим. Вони проклали марш на площу Різа в Тегерані, контролювану урядом, й закликали населення допомогти їм уступити від алла Хусейна. Крім того, лідери опозиції обговорили спільний підхід до питань політичного майбутнього Ірану.

ОДНІ ЦІНИ ЗВІЛЬНЯЮТЬ, ІНШІ — СКАСОВУЮТЬ

Беззастовотно користуватимуться в наступному році електроенергією, газом і водою громадяни Туркменістану. Про це повідомив Президент республіки Ніязов у інтер'ю журналу «Самарканд» виступаючи з елементами туркменістанського лідера, негати момент переходу до ринкової відносини держави планує нейтралізувати за рахунок надходжень від продажу нафти, газу й вугілля. «Паралельно продовжуватимуть діяти закони для спрощення виходження в ринок. Але ніякої соціальної терпимості», — наголосив Ніязов.

ТЕМИ ДНІЯ — КРИЗА Й ДОПОМОГА

Навдані питання — як світові заочні ринках — основне теми країн міністерів фінансів країн ЄС, що проходили в Брюсселі. Учасники зустрічі також мали на увазі питання допомоги східноєвропейським державам і колишньому СРСР.

ДО УВАГИ НАФТОКОРОЛІВ

Розширення про організацію і проведення міжнародного конкурсу на право освоєння покладів нафти і газу на Сахеліні й шельфі острова підписав економічний обов'язки глави уряду Росії Георгія. Відповідаючи російським міністрам і підприємцям надано дозвіл на дослідження термів затвердіння нафти акваторії, що виставляються на юнкурс. Крім того, невдоволю буде оголошено положення про конкурсну комісію та її склад.

КІНЕЦЬ ВОРОЖНІЧІ

Офіційний візит Президента Південної Кореї Ро До у до КНР розпочався вчора. Ці дії кращі аспекти дипломатичної діяльності минулого місяця після десятилітнього ворожого ставлення один до одного. На переговорах у Пекіні сторони розглянуть можливість об'єднання Корейського півострова і розширення двосторонніх відносин.

За повідомленнями наших власних кореспондентів та зарубіжних інформагентств.

Представляємо дипломатичний корпус в Україні

В ОСНОВІ — ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ І ПОВАГА

Новим співрозмовником — Надзвичайний і Повноважений Посол Республіки Індія в Україні Сукріт Тундлар ДЕВАРА.

— Пане Посол, чим керувався уряд вашої країни, відкриваючи в столиці України дипломатичний представництво вашого народу?

— Республіка Індія двома мисами свою генеральне консульство в місті Одеса. Його діяльність сприяла розвитку економічного й культурного співробітництва між нашими країнами. Із зобов'язанням Україною незалежності з'явилися нові можливості для поглиблення наших двосторонніх відносин. Ми — дві великі держави: Україна в Східній Європі, Індія в Східній Азії. Обидві обрали демократичний шлях розвитку, обидві розв'язують схожі економічні проблеми.

Наші республіки мають достатній потенціал, щоб успішно розвивати контакти в різних галузях: політичній, економічній та культурній. Виключає з наших міркувань уряд Індії вирішив встановити з Україною дипломатичні відносини найвищого рівня.

— Яким способом співробітництва Індійська сторона відає перевагу, до яких галузей народного господарства у неї буде особливо пильна увага?

— Зараз важко виділити якийсь пріоритет. Але з хотів би відзначити, що сьогодні економічній і торговельно-виробничій прикладається значна увага. Хоча не треба забувати і про культурні зв'язки. Наприклад, у нас є багато спільних традицій. Крім того, Індія розвиває процес реформування економіки республіки. Він став не оборотним. Основна логіка економічних реформ в Індії — розвивати, а не придушувати ініціативу людей. Іх бажання творити. Головне полягає в тому, щоб усі реформи здійснювалися за

— Чи можна прогнозувати нове відкриття торгового шляху в Індії через Україну в Європу?

— Це питання залежить від багатьох факторів, головне з яких — «лібералізм» перетворення економіки в «ринкову». За проголошеного методу приватизації, підтримували ті, хто виступав у дебатові власних акцій виступають в фондах не матимуть анікого впливу на управління підприємствами. У того ж постаті загрозом монополізації підприємств національної економіки вказання інвестиційних фондів. На думку багатьох достатній запропонована програма не гарантує також корпоративної ефективності діяльності підприємств, що їх роздержавлює.

З ДОСЬЕ
«ГОЛОСУ УКРАЇНИ»

Сукріт Тундлар ДЕВАРА народився 3 червня 1941 року. Освіту одержав в 1964 році. Вулиці приватного сектору в Мумбаї, Вашингтоні, Рінгуїті, радником і виконавчим віце-президентом Індійської компанії ООН у Мумбаї. В 1971 році повернувся до реторки і виконавчого відділу МІС у справах євразійських країн.

З 1985 по 1989 рік — Посол Індії в Республіці Корея. У липні 1989 по серпню 1992 року Ву Генеральним консулом

— У минулому Україна слугувала корисним мостом між Індією і Європою. Невідомо, доки ці зв'язки будуть, щоб він знову запровадив на повну силу. Для цього є всі можливості і в очікуванні географічного положення нашої республіки та її економічного й комунікаційного ринку розвитку. Україна прикладе максимум зусиль для розвитку відносин з Європою, так і з Азією. Серйозна передумова того, щоб стати важливою зв'язуючою ланкою між Заходом і Сходом.

— Зараз в Індії, як і в Україні, з особливим гостротою стоять проблеми роздержавлення, приватизації. Як, на ваш погляд, всесвітній процес приватизації?

— У нашій країні і до цього існувала змішана економіка. Тому нам знайоми основні ринкові відносини. Індія вирішила піти шляхом приватизації. Почався процес реформування економіки республіки. Він став не оборотним. Основна логіка економічних реформ в Індії — розвивати, а не придушувати ініціативу людей. Іх бажання творити. Головне полягає в тому, щоб усі реформи здійснювалися за

У парламентах світу

МІНІСТРІВ ТРИБУНАЛ

Проект закону про загальну приватизацію розглянуто у першому читанні польської сейму. Це програма передачі частини державної власності в руки населення передбачає створення близько двох десятків так званих національних інвестиційних фондів. Ці фонди отримують право розпоряджатися виборчими підприємствами і поділяти між громадянами Польщі частину своїх акцій.

У ході обговорення проекту депутати висловили багато зауважень, головне з яких — «лібералізм» перетворення економіки в «ринкову». За проголошеного методу приватизації, підтримували ті, хто виступав у дебатові власних акцій виступають в фондах не матимуть анікого впливу на управління підприємствами. У того ж постаті загрозом монополізації підприємств національної економіки вказання інвестиційних фондів. На думку багатьох достатній запропонована програма не гарантує також корпоративної ефективності діяльності підприємств, що їх роздержавлює.

Депутати також відхилили голосування пропозиції спеціальної комісії сейму аналізувати конституційні відносини між владою і громадянами.



Індія у Франкфурті-на-Майні (ФРН).

Обурений, це два доки. За словами Сукріт Тундлар ДЕВАРА, його улюблене заняття — встановлювати дружні стосунки між людьми.

підтримки народу. З таким міцним фундаментом можна розраховувати на успіх.

— У ході візиту Президента України Леоніда Кравчука в Індію було підписано ряд важливих двосторонніх угод. Як ви вважаєте, чи зміцнили відносини між нашими державами?

— Договір про дружбу і співробітництво, підписаний у ході візиту Президента України, справді став ключовим документом у відносинах між нашими країнами. На додаток до нього було підписано ряд угод в галузі торгівлі, науки й техніки, культури й освіти. В рамках цих угод і розвиваються наші співробітництва. Крім того, плановано створити спеціальну міждержавну комісію, яка встановить систематичні наші відносини.

Ми сподіваємося, що вже найближчим часом українська і індійська сторони підпишуть угоду щодо розвитку цивільної авіації, мореплавства, а також міжбанківської угоди. Вже йде робота над угодами. Отже, ми кажемо, роботи — непацятка. Дякую за бесіду.

Інтер'ю провів
Сергій ДАННІЄНКО.

МІНІСТРІВ ТРИБУНАЛ

повідальності колишнього міністра внутрішніх справ Мєнішва Кішора «за порушення польської реформи» — віце-прем'єра Лєшка Бальчоревича, ще двох колишніх міністрів внутрішніх справ. Крім того, в різних недоліках у дітях службового обов'язку та зобов'язань перед державою під час перебування на цих постах. Відповідно до польського законодавства Державний трибунал може позбавити звинувачених прав обирати і бути обраними, присутності до заборони поїздок і відвідування державних органів, до позбавлення нагород та почесних звань. Цей орган, що розбирає справи вищих державних службовців, може, проте, обмежитися лише констатацією їхньої вини.

Олександр ПОТЬОМКІН.

Варшава.

ЧЕРВЕЖЕ ТА ЧЕ НЕ МОЖЕМО?

Грузія відкрила в Лейпцигу «Грузинський дім». Відкриття відбулося в банкетному залі найшикарнішого лейпцигського готелю «Меркур». З Грузії прибули міські судини, міські та підприємства, туризму Адміністрації, а також іноземні консули. Очолює делегацію пан Шавадзадзе, якого серйозно знають як Шавадзадзе. Сам Едвард Амвросіанові капкає учасником відкриття доми вільного міста, в якому говорить про «тепер уже незалежну Грузію». Але лист і навіть підпис все одно російською мовою, певно, через брак грузинських друкарських машинок та часу на обдумування протокольних дрібниць.

Але чому Грузія і чому Лейпциг?

Як би не переконували грузини відвідати Грузію, що бої в Абхазі і лише нападів і порядку, що мене ще па-ру днів і про конфлікт забувають і не треба вірити ін-

формації німецьких телекомпаній, німці все одно не поїдуть, хоча делікатно поновляти.

А мовиться все те, що, коли Грузія, як на мій погляд, зараз зовсім не до того, щоб відкривати свої закордонні представництва, російські делегати і їхні шамани знають. Але це мені так здається. Самі грузини вирішили зосередитися на тому, що значить підняти власну економіку, і не досить російської валюти та газу. І як погрієти ще й дітями технології, і хоч паразитарним вони хочуть будувати за французьким зразком, контакти захопити встановити передусім з Німеччиною. Бейм ясно, з якої причини.

Що ж має на меті робити «Грузинський дім», щоб спря-ти підйому грузинської економіки? А власне, все те, чим і Україна не вистає: налагоджувати контакти з діловими людьми та інституціями, представляти економічний інтерес країни, поста-чати інформацію про зміни в економічному законодавстві, про політичну ситуацію,

Ситуація

надавати правову допомогу грузинам, отримувати в Німеччині торгівлю, та знати «уства» в цьому «мастери».

Власне все те, про що, коли мені не згадує пам'ять, говорив український Президент, вказуючи заваданні для українських дипломатів їхніх мій, коли Україна страждала від недоборосової інформаційної хвилі з боку російських інформацій-них служб та дипломатичних представництв.

Мені відомий головний аргумент, який уже готовий зі-рватися з яким в багатьох опонентах, як дипломатів ва-жко не вистає! А в тому, то я справу, що ніяких велич прошеї на «Україн-ський дім» чи «Українська хата» не знадобиться. Ся справа в тому, що «Грузин-ський дім» організував, як негосподарство товариство, яке за німецькими законами не має ніякого «членів». А серед засновників то

вариста — не лише багаті фірми Грузія а й кілька бан-ків Німеччини. І в мене ве-лика підозра, що саме на ці внески дають грузини при-йом у шикарному готелі! Тут являється і законодав-ство: на посольство просять грошей у бізнесменів — со-ромя, а брати внески на товариство з німецьких під-приємств — прийнятий Вре-ні-реш, всі негосподарство товариства такого типу окуп-лять самих себе. А їх у Ні-меччині — тисячі.

Де в такому разі «Укра-їнський дім»? Природно, я запитував пана Шавадзадзе, чому обрав Лейпциг. Як від-повідав, це традиційний Бонн? Відповідь була про-стою і доцільною: Бонн — центр політичний (і вие не-довго), а грузини хочуть кон-такти з діловими, культурни-ми. Дюссельдорф же довод-бує переобтяження «докуван-ням» економіки колишньої НДР. Якому не до Грузія, а в Східній Німеччині — ви-ходо на ринки колишнього Союзу і потужності, які че-кають зорієнтувати на Схід, Лейпциг — місто ярмарків. Тут є чудова можливість для

бізнес-контактів. Знання нім-ців російської мови — це ода переваги Лейпцига. На-жучи вже про те, що ато матичний телефонний зв'язок, колишнього Союзу існує поки що лише з колишньою НДР. Щоб подовжити з Бонн, де доведеться сидіти біля теле-фону днями й ночами.

Ініціатива створення «Гру-зинського дому» належить Генералу та Шавадзадзе як голові фонду «За демок-ратію та відновлення». Це щодя різни з якого все по-чалося. Створенням, орга-нізацією, оформленням па-пів тому займався німецька консултарія фірма «Вен-чайн», можливо, що Україн-ські українські бізнесмени з-о-це не потрібні (певні зв'яз-ки існують, а більшого на-м не треба). І в такому разі про-сто переслати поштою в Ви-борусь, де вже навчилися (а про це писав одного разу) в Німеччині стагують своїх фахівців за німецькі гро-ші.

Віктор ТИМЧЕНКО,
власний кореспондент
«Голосу України».

Лейпциг.

МОСКВА, ОСІНЬ, ДЕМОКРАТИ

Не виключено, що до кін-ця цього року москвіти об-вратять новий мери — третью за історію містий в Росії. Що саме в та-ке престяння нірське, і голо-ве, який їм буде для своїх земляків?

Бодознає стало відомо, що на пост глави виборчої вла-ди балотуватимуться десять відомі в Росії люди — ліка-р-офтальмолог Святослава Фе-досієв та економіст Ларса Пілвеа. Обоє — прибіч-ники найрадикальніших ринко-вих реформ.

Федосієв перебуває в глу-бкій опозиції до російського уряду. Заявляю до загаль-нодержавного стратегічного плану, мовля, кабінет міні-стрів у відставку не піде.

Пішвеа прийшла в мо-сковський уряд на запрошення Попова. На його замовлення

У сусідів

воно підготувала й програ-му «обов'язкової приватизації» майнового фонду столиці.

Коротше кажучи, обоє вважають, що реформи в Росії ще не повністю «ут-роблені» Гайдаром. Як мож-на врятувати, коли діти сміливо, професійно, не кричачи від народу.

В принципі, їхні програ-ми не нові...

Отже, замислюються над іншим питанням: чи внутрішньополітичні про-блеми республік — шквалі-вотні атаки заучерів (приват-изаційних членів) чи спале боротьба за місце мера сто-лиці гарантом стабільності, оздоровлення суспільства? Навряд. Так думає й Мос-ква.

да, частина депутатів мій аважав мерию за антипопу-лярністю. Вимагає її розпуску.

Московська політична осінь буде напруженою. Уже тепер на адресу Федосієва та Пілвеа будуть звинуваче-ння в тому, що вони — ставлення майданових стру-мів. А «гнівних» готові оплатити будь-яку передан-бому кампанію, щоб дора-тися до відповідальних пост-ів у новій виконавчій владі.

Тому часом рішення Мос-кви про вибори 1 грудня мера міської суд скасував як незаконне. Проте на цю-му кроку ставити рано. З Верховний суд Росії, Ко-нституційний суд. А в претен-дентів не так уже й багато ласу...

Володимир БАВЕНКО.
Москва.

Фотофакт



Протягом багатьох років Чехія і Словаччина були єдиною державою. І народи між ними не стрілилися. Але чим змін-илися. До першого січня 1993 року на карті Європи з'явився ЧСРР. З'являється два нових суверенних державних утворення. Як передбачало, незалежним буде визначено процедуру роз'єд-нання, форми співіснування двох республік. Можливо, тоді й мораль ставе питання.

Не зникає: словачський гербовий щит. А на задньому плані — монумент чеським, словачським і радянським партизанам, які разом воювали під час другої світової війни.

Фото ЧСРР — ІТАР — ТАРС.

Гроші

СУД БАЙ, КАРБОВАНЦІ!

Тільки до 24 лютого 30 вересня на території Литви як державна одиниця циркулюватимуть російські марбав-ці. Про це по телебаченню повідомив жителів Литви Пре-зидент-міністр А. Абшіла. Прот-гом тижня — з 24 по 30 вер-есня — карбованець обміню-ють на тимчасові гроші — та-кож, як за звичай. А нага-даю, що талони (так звані «некорікт-2») вже дев'ять час були в обігу. Секцією стела-ристичних зв'язків і грошей зра-кем 1991 року. Із включ-ня з обігу новески цього ро-ку, а тепер знову повернути, але вже у вигляді грошових знаків. В останні дні цирку-ля-ції ці талони, які самостійної вартості не мали, в «ходили» тільки разом з карбованцем, що вважалося «населенням». З 15—20 копійок за штуку. З цього можна судити, що факт повернення талонів в обіг де-небудь не зменшувалися (чи на-впаки прогнозувалися) вже тоді.

Отже, з першого жовтня на території Литовської Респуб-ліки починає розгортаються одностороннє стягнення тимчасові гроші.

Микола СТАНОВИЧ.
Вільнюс.

Власкоти повідомляють

Рига

НІЯК НЕ ДОМОВЛЯТЬСЯ

Протягом найбільшчих двох тижнів Латвія підписи мінусує до угоди з великими державами Схід. Про це повідом-ляють представники Латвійської країни. Виключно у цьому списку по-казує Росія та Білорусь. Переговори з ними ускладнюються через питання взаємних розривів.

Олександр ЧЕРВЕНЧЕНКО.

Імена і часи

ЛУІСІВ ТА АЛЬБЕРТІВ ПОКИ ЩО НЕМАЄ

Своєрідний свідченням в-ласної популярності в Кир-гизії Президента сусід-нього Кавказу Нурсултана Назарбаєва стало те, що в цьому році імя Нурсултан одержав майже кожен вось-мий киргизський бізнес-ке-р, імя якого славі держ-ави — Асанар — одержали пошани його п'ять юних жи-телів Бішкекської області. Замість звичайних шлюбів у респуб-ліці в однієї міраціональних відносинах, не зменшувалися.

В одному із столичних ЗАГСів зареєстровано росій-ського хлопчика, який одер-жав імя Героя киргизського епо-су — Манас. У тому ж ЗАГСі російське подружжя

оформило свідчення про за-родження дитини, дотримую-чи киргизського календаря імям і відомості. «Богаті-те плачуть». Мовля, киргиз-як очинують, що ж станеться з родиною Сальваторе...

Свєтєлєна ДЕННІСЕНКО.
Бишкек.

Протистояння на рівні співдружності? Нещодавно прес-секретар Президента Вірменії Рубен Шугарян комунікує мож-ливість вступу Азербайджану в СНД, заявив, що коли-небудь це станеться, то РБ пере-ляче свою позицію щодо співдружності.

Які північні повідомляють в МЗС РБ кореспондентів «Голосу України», що ви-словлюювані зовсім не озна-чає, що республіка зобра-

Ара МЕЛІКІСЯН.
Ереван.

ЗАВЖДИ

головного престолу Успення Пресвятої Богородиці, було ще вісім. Стіни, апсиди й фронти на фасадах оздоблені ліпним орнаментом, ніші прикрашені живописом у традиційних старовинних художників Алімпія і Григорія. Це зробили майстри С. Ковчир, І. Білинський, Г. Пастухов, а в 1901 році живопис поновили лаврські художники під керівництвом видатного російського художника В. Верещагіна. Усіх вражає іконостас (різьблення чернігівського майстра Г. Петрова).

З давніх часів собор служив усипальницею: тут покоїлись київський воевода Ян Вишата, сестра Володимира Мономаха — Євпраксія (дружина імперського короля Генріха IV), князі Скиргайло, Олельковичі, Вишивецькі та ін. Також Є. Плетенецький і З. Копищенський, П. Беріда, П. Могіла. На могилі князя К. Острозького (засновника і тримача Острозької академії) та полководця П. Рум'янцева. Задумнийський собор були встановлені скульптурні мармурові надгробки. Все це було — й поле на Берестові, на якому споруджено собор і яке в першу ніч при розі було сухе, а на другу — навпаки, й унікальні розписи, які зробили церкву «небесною подобою», і безцінні ікони, і те, що під час будівництва Московського кремля, зокрема Успенського собору, приймали спеціалісти вивчати собор у Києві. Всі, хто міг — церковні діячі, вчені, художники, архітектори, — віддавали свої знання й сили для його процвітання. А в листопаді 1941 року його висадили в повітря. За останніми даними, вина лежить не на німецько-фашистських окупантах, як донедавна писали. Він був замінюваний спеціальними частиними НКВС перед залишенням Києва у вересні 1941 р., а потім 3-го листопада цього ж року заряди підірвали. Ще не всі архіви відкриті, тож подробиць ще не знають.

У квітні 1991 року у закладенні каменя, який ознаменував початок відновлення з руїн Успенського собору, взяв участь Голова Верховної Ради Л. Кравчук. Виступаючи з цієї нагоди, він закликав ніколи більше не руйнувати храм, бо це наша історія, наша культура, наша мова, наше святе. Без чого неможливий наш сучасний розвиток. Хоча, слід додати, що названі храми зруйнували не люди, а влада.

Минуле українського народу сягає в сиву давнину віків. Воно незабутнє й передається із покоління в покоління. Поки є архіви, документи, джерела літературного характеру, треба зберегти все для відродження власної історії, як це робить, наприклад, у Росії новий патріарх Олексій II, академік Д. Лихачов, як у нас це свого часу робив незабутній Д. Яворницький та ряд інших свідомих патріотів. Тільки спільними зусиллями державних організацій, Товариства охорони пам'яток історії та культури, православної церкви, наукових установ, Українського фонду культури, всієї нашої громадськості можна відтворити нашу історію, наші унікальні пам'ятки давнини, ка яких треба виховувати нові й нові покоління народу.



Від редакції

Щось трагічне і безнадійне в цьому слові — назавжди... Так хочеться, щоб помилки дослідників ніколи не повторилися. Адже небадьовано ми так часто постоїмо: час оновлення, час відродження.

Але! Спалено Шевченкову хату уже сьогодні. Спалено могили Василя Стуса.

У трагічному стані бібліотека Івана Федорова у Львові. Варварство перейшло з дня вчорашнього у день сьогоднішній.

Біля храмі, які двом віці ліпили, вирозували, і там чути не молитви до Бога, там лунають прокляття, один одному. Дімо храми чи совість?

Трагічна історія українських храмів продовжується. Та й не проведено розіп'яток на території знищеного Межирічанського монастиря. А там, можливо, доживає віну бібліотека Ярослава Мудрого. Нема

винних? Чи, може, просто їх не шукаємо? Бо досліпий аналіз покаже, що вина — на всіх нас. Винна наша байдужість.

Сьогодні ми зацікавлені публікації професора Віктора Норіла про історію німецьких храмів. Але це тільки іракліна в морі втрачених цінностей України. Спалених, пограбованих, сплюндрованих, вивезених. І звичайно ж, ми будемо постійно повертатися до цієї теми.

Отже запрошуємо до розмови усіх, кому дорога історія нашої культури. Історія нашої духовності. Не лише з тим, щоб з сумом пригадати, які творіння розуму і серця залишили нам предки, а помислити над тим, як повернути те, що можна повернути.

Наталя ДЗЮБЕНКО, оглядач з питань історії України.

Наші першодруки

Олександр МАЛАНДІЙ

Народився у липні 1934 року в селі Барвінковому на Сумщині. По закінченні школи працював у колгоспі. Згодом здобув фах журналіста, став газетарем. Але тяжка недуга сімнадцять років тому прикувала його до ліжка. Вже важко хворим вступає в Спілку письменників України. Олександр Маландій — автор кількох поетичних збірок, що побачили світ у різних видавництвах.

Пропонуємо кілька мініатюр з нової книги поезії та прози, що підготовлена до друку.

АКРОВІРШ

У слові — сім знаків...
Бандури співзвуччя,
Криниці і колосся в нім
сила живлюща.
Розкрились прагло воно із
віків.

Аж долі з ним блекли,
ждучи добрих днів...

Ім літо хлюпнуло
з надхмар'я блакиті,
Нез'яучі барви у слові

розліті —
Аби вам щастило з ним,
друзі! Глядіть:

підкресли — те слово...
тож серцем глядіть!

РОВЕСНИКАМ

Ходя — хоч півроком,
слова — не впівголоса
Нової доби ми розкочуеть
колосо.

Дні міряєм щедрістю,
мужністю — роки —
Зіллються потічки у ливно,
ніроку;

Генген до Дніпра — хвилі
серця і Ворскли...
З перелісків краплі в степу
аж приморським;

А спів запорожців до серця
— від Хортиці.

Наш дух — з козаченків,
з Республіки Вольності.

ВЕЧІРНІЙ
СОНЕТ

Просвітлої години думи
прагло —
Спіткалася ж миттєвість
пустотою...

О тій порі, колн на зір
спада,
Мов плащаниця, пітми
покривало.

Мольби не шепчуть,
шархнучи, вуста.
Чи сил, чи слів урешті
стало мало?

А свердлить, свердлить
мозок думка та,
Що просвітку запрогала
ніч, знагла.

Так марить сива осінь
промінцем,
Якого сонце шле, мов дар,
їй зрідка —

За доброту й терпечь...
Чекай тихцем!

Гляди, й кризь морок може
заяскріти

Тобі зоря, що будить дух,
та ум,

Зоря кохання, що розвіє сум.

Мотив пожалівся. І — тихо.
Чи збілася доля з пуття?

Озвешся: і лихо — не лихо;
Мовчиш: і життя — не життя.

Відлунно вербне затіння...
Відлунно приглух, здаленів.

Діпріюнок В тобі — Україна...
Жагуча мольба моїх днів!

Релігія і сучасність

ЧИ МОЖЛИВО ще заповіт «війни» між католиками і православними? Хоча монсеньйор Елеутеріо Форті, греко-католик і секретар ватиканської Комісії діалогу з православними, і виявляє оптимізм, він усе ж не заперечує неприємного враження, що склалося в нього після закінчення конференції представників 14 православних автокефальних церков, яка відбулася наприкінці березня у Стамбулі.

Тоді архієпископи й митрополити, яких зібрав патріарх Константинопольський Варфоломій I, духовний глава 300 мільйонів віруючих у різних країнах Східної Європи, вперше після кількох століть зустрілися для того, щоб зробити дуже серйозне застереження Ватикану. У документі, опублікованому після закінчення конференції, Рим звинуватили в тому, що він вважає їхні єпархії «землею, де можна виконувати святу місію», тобто проводити так зване вербування до лав своєї церкви, завдаючи шкоди православним церквам (дехто говорив про «духовний колоніалізм»). У документі, зокрема, зазначається: «Ми чекали братерської допомоги або в крайньому разі розуміння у зв'язку зі складною ситуацією, що склалася після п'ятидесяти або навіть сімдесяти років жорстоких переслідувань. Але католики поведилися так, що завадали якомога серйознішим ударів по діалогу, всіляко ускладнюючи заліковування цих ран».

Після публікації цього документа всі газети у заголовках пророкували неминучий чи майже неминучий розрив. Відтоді римо-католицька церква зайнялася складною діяльністю, спрямованою на примирення. Цю місію покладають то на отця Джона Лонга, заступника директора Папського інституту східних досліджень у Римі, який, висловлюючись у притаманному йому різкому тоні, заявив, що «ми не зацікавлені в тому, щоб красти чужих овець», то на кардинала Едварда Кассіді, людину стриману, що звикла до діалогу зі східними церквами, котра

Х
ПРОТІ
Пр
у кра

Під таким заголовком надрукував статтю деякими скороченнями

заявляє: «Ми не зобов'язані їхнє місце».

Монсеньйор Форті, єпископ прелатів тільки те, що відвідують нині патріархії, але від усіх досить холодно всі чули, як кардинал Томко нагадував про нині місіонерський дух Європа «могла справжніми католицькими легенями», — говорив метрїо Тераїос, представник Православного центру неві. На його думку, існує, «це найсерйозніша криза від часу розпаду найважливіша для кожного всього християнства Європи».

Монсеньйор Форті віддає на це з Римі справжня серйозна у відносинах між двома — це проблема, і її дуже швидко вирішено. Уніати — православні священники у 1596 році езуприли в Україні під час експансії на Схід із її переконаних «приїждо Риму, не відмовив від своєї літургії, а наючи верховенство Православні вважали негати, і в 1946 році в лаві властивим йому повернув їх у лоно лавної церкви, кидати в'язниці чи знищують зручаних священників юних.

Після демократичних форм, проведених М. Горбачовим, і тим після краху комуністичного режиму СРСР уніатська відродилася. Воно також символом українського націоналізму і його відмежування від та від православного

Експліріс тиж

ВОНИ ЛІ

краєзнавців майже в усіх областях України.

У нарисах розкрито проблеми наукових досліджень в галузі краєзнавства. З часом, коли вони наново видані, ми ще реконструємо у тому, гата й драматична історія України — від доби України-Русі й до ХХ століття. Тож куди ж дивитися до підготовки великої бібліотекського серіалу українців.

Читаючи книгу, ви для себе цілу плеяду вчених не тільки національного, а світового справжній легіон лицарів, для яких служіння правді, рідному було сенсом життя, й поклали на оштар України.

Мученицька доля а нові одеського робітника академіка М. С. який, до речі, не тільки Центральної Ради, манат, ні директорів зближати з більшовицькою владою, а й розпростався с

Наші першодруки

Олександр
МАЛАНДИЙ

Народився у липні 1934 року в с.с. Варининому на Сумщині. По закінченні школи працював у господарстві. Згодом завоював фах журналіста, став газетником. У 1961 році закінчив літературний факультет Київського університету ім. Шевченка. Автор поезії, прози, есеїв, літературно-критичних статей, оповідань, повістей, романів, збірок поезії та прози. Проломував шляхи мистецтва до нових форм поезії та прози, що підготував до друку.

АКРОВІРШ

У слові — сім знаків...
Бацхури співзвучні,
Кричниця і колюся в нім
сила жемлює.
Розкрились прегло воно із
снів.
Аж дало з ним бекли,
Джучи добуло діал...
Ім літо хлюлюю,
з наддзер'я бликні,
Назв'яччи баран у слові
розлітні...
Аби він шастило з ним,
друзі! Глядіть:
підкресно — те слово...
там серцем глядіть!

РОВЕСНИКАМ

Ходя — хоч лінером,
слово — не влігалося
Нової доби ім розкомуч
нолесе.
Дні міряв шестерію,
мужинство — роки...
Зліпалося логіки у ливо,
мікроу;
Генгін до Дніпра — хвилі
серця і Ворсина...
З переліскі крелі в стелу
згорілої, але приносилі;
А снів заперозіло до серця
— від Хортині.
Наш дух — з ноземаніч,
з Республіки Волості.

ВЕЧІРНІЙ
СОНЕТ

Простітот години думка
пелла —
Спілкався ж миттєвості
пустотою...
О тія лорі, нолі на зір
сплада,
Мов ллящениця, лїтальні
покривало.
Мольби не шепчу,
серце, виста,
Чи сил, чи сил урешті
стало мало?
А свердлїти, свердлїти
нози, дїти та,
То просвітку зарпалєв'я
ніч, згнєла,
Тяж марить снів асї,
промічєм,
Якого сонце шле, мов дар,
Тя зрїдає —
За доброту й терпєнє,
Чекай тиждєм!
Гляді, й крїз морок воно
закрїпчє,
Тобі зорє, що бундї дїти
тєм, у тєм,
Зорє козання, що розвіє сум.
Мотєя пожалєся, і — тєх.
Чи збїдає дола з путтє?
Озвєся, і літє — не літє;
Мовчїть: і жїтє — не жїтє!
Відлїнує вербє заїтєм,
Вїдуєм прїгнїл, залєнєл.
Дїпрїмїтї в тєбї — Українє!
Жєтєчє мольбє моїх дїтє!

Релігія і сучасність

ЧИ МОЖЛИВО це запобігти війні між католиками і православними? Хоча мислитель Елеутеріо Форті, греко-католик і секретар ватиканської Комісії діалогу з православними, і виявляє оптимізм, він усе ж не заперечує несприятливого враження, що спалося на нього після закінчення конференції представників 14 православних автокефальних церков, яка відбулася наприкінці березня в Стамбулі.

Тоді архієпископ і митрополит, яких зібрав патріарх Константинопольський Варфоломій I, духовний глава 300 мільйонів віруючих у різних країнах Східної Європи, вперше після мільйонів століть зустрілися для того, щоб зрозуміти дуже серйозне застереження Ватикану. У документі, опублікованому після закінчення конференції, Рим закликав, в тому числі, він уважав їхні спархії «землею, де можна вживаючи свату місця», тобто проводити такі заходи вербування, що на своїй церкві, задаючи шок православним церквам (дехто говорив про «духовний коліпалізм»). У документі, зокрема, зазначалося, що нечестиві братерські допомоги або в крайньому разі розуміння у зв'язку зі складною ситуацією, що склалася після підписати або навіть сімдесят років жорстоких переслідувань. Але католики поклалися так, щоб завадити якомога серйознішим ударів по діалогу, вслякко ускладнюючи заліковування цих ран.

Після публікації цього документа всі газети у заголовках пропонувавши неминучий і майже немисливий розрив. Рішучо римо-католицька церква заявляла складною діяльністю, спрямованою на припинення. Цю місію покладаючи на отця Джованні Лонга, заступника директора Папського інституту східних досліджень у Римі, який, зіставляючи, у притримуючи йому різному тону, заявив, що йому не зацікавлені в тому, щоб кривати кривих овець, то на кардинала Кардана Каселлі, людини стримаючи, що звинувачує діалогу зі східними церквами, котра

ПРОБЛЕМА ХРИСТИАН
ПРОБЛЕМА КАТОЛИКІВПроблема католиків
у країнах Східної Європи

Під титан загальному італійській журнал «Панорама» німецька стаття Діначчаре Флєскі, яку ми подаємо з деякими скороченнями.

Завдав: «Ми не збираємося зайняти їхнє місце».

Монсефьор Фортіно та інші прелати тільки те й робили, що віддають керівників патріарху, але відносять все ще до щастя холодно. Якби чудя, як кардинал Юзеф Томко нагадував про «істинний місіонерський дух», щоб Європа «могла динути справжнім католицьким легієм», — говорить Діетеріо Теріас, представник Православного центру в Женеві. На його думку, криза існує, «це найсерйозніша криза від часу розколу і найважливіша для майбутнього всього християнства в Європі».

Монсефьор Фортіно відповів, що це в Римі, що справжня серйозна проблема у відносинах між двома церквами — це проблема унітарізму і її дуже швидко вирішено. Унітарізм — це ті православні священники, котрі у 1596 році спити зустричі в Україні під час своєї експедиції на Схід із Польщі й переконали «предиятеся» до Риму, не відмовляючись від своєї історичної унітарної верховенства папи. Православні вважали їх ренегатами, і в 1946 році Сталін віддав йому спосіб повернути їх у лоно православної церкви, надаючи у зв'язку ці знищуючи подорожні священників і віруючих.

Після демократичних реформ, проведених Михайлом Горбачовим, в Україні після краху комунізму в розпад РРСР унітарська церква відірвалася. Вона стала автономною Українською національною і його бажання відмовитися від Москви та від православної Росії.

Експірієс тинкя

Вони люблять Україну

красивіші майже всіх регіонів України.

У нарисі розкрито основні проблеми наукових досліджень закатованих і гнітних учень. З часом, нолі вони будуть вивчені, але ми не можемо ревноюємось у тому, яке багате й драматичне історія України — від доби Київської держави до ХХ століття, включно. Тим більше, солідна завдяки до підготовки й видання великої бібліотеки авторського серіалу «Вічний українці».

Читачини нині, відкриваючи для себе ціл плекад видатних учень не тільки українців, а скарбів, справжній легіон лідерів історії, для яких служіння історичній правді, рідному народові було святом життя, але вони й лонили на олар будучини України.

Мученицька доля випала синам одногого робітничого нрє, одоманого М. Слабичеву, який, до речі, не підтримував ні Центральної Ради, ні геріоналізм, ні директорію, і з'явився з більшовицьким диктатурою збагати історичну науку на Україні, розбудувавши національну культуру. Жорстоко розправився сталінський

режим з «лідером історичністическіх академізмів» М. Яворським. У жовтні 1937 року він був розстріляний. У передсмертній письмовій завічальній відомості «обговорити науковий аспект» історичної діяльності, життям життям хмєлюємо, плазуючого перед сучасним Неоромом, в черстві не соціалістичнім, а звичайним брехні, промовчїти й сваволі».

Про всестороннього історичного вченого-українознавця й етнознавця академіка А. Крижановського, який не мав публікацій. Однема лекційний нарис у нинішій «Репресоах» несприятливо справляв велике враження.

Безмежно широке нолі науково-творчої діяльності А. Крижановського, який не мав публікацій, але науково-гуманістичний нарис у нинішій «Репресоах» несприятливо справляв велике враження. Безмежно широке нолі науково-творчої діяльності А. Крижановського, який не мав публікацій, але науково-гуманістичний нарис у нинішій «Репресоах» несприятливо справляв велике враження.

пер? 10 мільйонів — стверджує Ісидор Батато неможливо відповісти, патріарх православної церкви, протестуючи, адже, як вони вважають, система римо-католицької адміністрації значно він доходить за межами справжньої потреби, намагалися проінформувати тих районів, де католики ніколи не були, загалом, являв собою плацдарм імовірно могутньої експансії.

Крім того, існують розбіжності, які не може вирішити жодна міжконфесійна комісія. Православна церква піддається своєю демонстраційною структурою, своєю колективністю, яка частіше призводить до суперечок, і вважає католицьких монархічних і абсолютистичною структурою, тим більше інтегруючи, що трон святого Петра зайняв папа з такими рисами характеру, які пригадали Кирило Бойков. Ім же розбіжності існують на інших рівнях — між бідин священників, одне й інше мовчати, яке дуже часто знайти не можна, пошукати своїм віруючим, що відлучення від церкви учасників Велікого розколу 1054 року скасувало ще 26 років тому й що дві церкви повинні вестись діалог одна з одною.

Православна церква відчуває нестачу в членстві у членстві, матеріалах, священниках та фінансах. Вона стикається з малими розколами у своїх лавах, з такою жстрахом, що якоюсь мірою відсторонити її від діалогу з великими всесвітніми конференціями.

Можливо, враховуючи все це, а також поради монсефьора Маланді, папа Іоанн Павло II виявляє велику терпимість до православної церкви. Він більше не згадує про свою полеміку до Росії, писав патріарху Алексію II «справді, це не миста за кілька десятків кілометрів від Москви, висловлює йому «глибоку повагу» й закликає «вільно й безпечно» іти домики минулого. І він уже наказав своїм прелатам, які беруть участь у переговорах з звичайними православними церквами, зводити все можливе для того, щоб «Провидіння врятувало релігійну єдність у Європі».

Ісидор Батато
«Вони люблять Україну»
«Вони люблять Україну»
«Вони люблять Україну»

Добре слово сказано про солідарність історичного кризиса та перемаловані зарубіжних літератур В. Шенютева, визначного поетолога української літератури М. Філанського, про нещого голову — засновника Українського комітету охорони пам'яток культурних пам'яток І. Курку та інших патріотів нової землі.

Так, це видання зацікавить усіх, кому дорога наша праця, історичну правду про свою рідну землю. Нагода розвинути справу, розкопати глибоку антагісту, тобто видати праці цих та інших репресованих істориків України.

Дмитро ШЛАПАК.

В ПЕРВЫЕ
ОДНОВРЕМЕННО С ЗАПАДНЫМИ ПОТРЕБИТЕЛЕМ
наши производители
ПРИНЦИПИАЛЬНО НОВЫЙ тип настольной офисной техники
«НАВИГАТОР»
применяются фирм **СИБИРЬ**

«НАВИГАТОР» включает в себя:

- IBM-совместимый компьютер со струйным принтером и сенсорным экраном;
- телефакс;
- телефон с автоответчиком;
- сканер.

Все элементы «НАВИГАТОРА»
работают как единая
система, что обеспечивает
НОВОЕ КАЧЕСТВО работы!

Предоставляются консультации,
гарантии, русификация и поддержка
других алфавитов, оптовая скидка, оплачиваются услуги дилеров.

По всем вопросам обращаться по телефону СП «СИЛМА»
в Киеве (044) 295-87-20, 276-74-02, 276-81-97;
в Москве (095) 230-24-75.



Вы навсегда забудете о проблемах бухгалтерского учета и отчетности!

Мы установим Вам лучшую бухгалтерскую систему, адаптируем к Вашей фирме, обучим персонал.

Если у Вас нет компьютера — работайте на наших. Система полностью автоматизирует бухгалтер и изготовление всех отчетных документов, проста и надежна в эксплуатации. Системе не страшны изменения зонной и отчетности. Ее уже успешно используют более 5000 фирм!

И все это дешевле, чем Вы платите в месяц своему бухгалтеру!

Приглашаем торговых агентов. Оплата от 10000 коп.
Тел. в Киеве (044) 441-97-47
E-Mail: Sol@Direkt.kiev.ua, факс (044) 476-62-53

В октябре 1992 года в Броварском районе Киевской области открывается филиал Межотраслевого научно-технического комплекса «Микрохирургия глаза», руководимого выдающимся российским офтальмологом С. Н. Федоровым.

В филиале работают высококвалифицированные специалисты Москвы, Киева, которые готовы оказать помощь на уровне самых современных достижений мировой офтальмологии всем гражданам с 15 лет по поводу близорукости, дальнозоркости, косоглазия, атрофии зрительного нерва, катаракты, глаукомы, различных видов латентной сетчатки и стекловидного тела, поражения роговой оболочки и др.

Если Вы нуждаетесь в офтальмологической помощи на самом высоком мировом уровне, то Вас ждут каждый день, кроме выходных.

Телефон для справок: (044) 543-39-98.



ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ
ВО «МУРОМТЕПЛОВЗ»

ФИРМА «КОРА»

ПРОПОНУЕТ ЗАЩИЩАЕМЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ

- ТЕПЛОВОЗН МАНОЕВРЫ ТГМ-23Д;
- ЗАПЧАСТИН ДО ТЕПЛОВОЗН ТГМ-1, ТГМ-23, ТГМ-23 Б/В;
- КАПИТАЛЬНЫЙ РЕМОНТ ТЕПЛОВОЗОВ, ЩО ЕКСПЛУАТУЮТЬСЯ У ЗАВОДСЬКИХ УМОВАХ.

ФИРМА РОЗЛІНАЄ
БУДЬ-ЯКІ ФОРМИ РОЗРАХУНКІВ!

ДОВІДКИ ТЕЛЕФОНАМИ:
МУРОМ (09234) 3-25-77
ЛЬВІВ (0422) 35-48-09
79-70-30



УВАГА! УВАГА! УВАГА!

ТІЛЬКИ 10 ДНІВ
ГРАНДІОЗНИЙ ОПТОВИЙ РОЗПРОДАЖ СВЕТІРІВ Б/В ЗІ
США НА ВАГУ, В ТЮКАХ ЗІ СКЛАДІВ ФІРМИ «ВІЗІР»

ЗВІЧАЙНА ЦІНА — 500 КРБ. ЗА 1 КГ. СЬОГОДНІ МАЙНИЧКА В КРАЇНІ ЦІНА — САМЕ У НАС: 250 КРБ. ЗА 1 КГ (ВІ КГ — 3-4 СВЕТІРИ). МІНІМАЛЬНА ПАРТІЯ ПРОДАЖУ — 1 ТЮК ВАГОЮ ВІД 350 КГ.
ЗВЕРТАТИСЯ У ЛЬВІВ ПО ТЕЛ. (0322) 76-97-76, 76-93-77

ВЫ ОТКРЫЛИ ИЛИ СОБИРАЕТЕСЬ ОТКРЫТЬ СВОЕ ДЕЛО! МЫ ПОМОЖЕМ ВАМ СОВМЕСТИТЬ ПРИЯТНОЕ С ПОЛЕЗНЫМ!

КОЛЛЕКТИВНОЕ
ПРЕДПРИЯТИЕ ПРОФСОЮЗОВ
ЯЛТИНСКОЕ БЮРО
ПУТЕШЕСТВИЙ И
ЭКСКУРСИЙ С 13 ПО 20
НОЯБРЯ ПРОВОДИТ В Г. ЯЛТА
СЕМИНАР ДЛЯ
РУКОВОДИТЕЛЕЙ МАЛЫХ
И ЧАСТНЫХ
ПРЕДПРИЯТИЙ.
В ПРОГРАММЕ:

- 1) Основы бухгалтерского учета; новое в бухгалтерском учете, аудите и налогообложении.
- 2) Банки, кредитные и малые предприятия (предметные договоры, виды предпринятых договоров, основные положения о кассовых операциях, особенности форм валютных расчетов).
- 3) Практика внешнеэкономической деятельности с те-

матическим банком, контракты с зарубежными партнерами.

4) Юридическое обеспечение частного предпринимательства.

Занятия проводятся специалистами-практиками. Стоимость обучения: 25000 рублей (с учетом НДС), включая проживание в комфортабельной гостинице «Пегас» в центре Ялты, культурную и развлекательную программу.

Брокирование обратных билетов обеспечивается. Пролет до Ялты и обратно в стоимость обучения не включен.

ОПЛАТА
ПРОИЗВОДИТСЯ
полностью на р/с 609278 в
УСБ г. Ялты МФО 324270. Коллективные предприятия проф-

союзов Ялтинское бюро путешествий и экскурсий не позднее, чем за 15 дней до начала семинара.

Занятия с указанием ф. и. слушателя, названия предприятия, номера платежного поручения и расчетного счета направлять телеграфом не позднее, чем за 10 дней до начала занятий по адресу: 334202, Украина, Республика Крым, г. Ялта, ул. Екатерининская, 3. Коллективное предприятие профсоюза Ялтинское бюро путешествий и экскурсий.

Телефоны для справок и заявки: 31-61-43, 32-01-51. День заезда и выезда — воскресенье. Слушателям при себе необходимо иметь паспорт и копию платежного поручения с гербовой печатью банка.

ГОСПОДА

НЕ УПУСТИТЕ ЭТО ПРЕДЛОЖЕНИЕ!

Только Комиссаровский завод торгового машиностроения Луганской области решит Ваши проблемы по обеспечению оборудования для приготвления пищи на полевых станках, в столовых и пищеблоках, ресторанах и кафе.

МЫ ПРЕДЛАГАЕМ К РЕАЛИЗАЦИИ:
Плиты электрические марки ПЭТ-0,17, ПЭТ-0,17-01, ПЭТ-0,31, ПЭТ-0,31-01.
Сковороды электрические марки СЗСМ-0,2, СЗ-0,45М-01, СЗ-0,45М-02.

Достоинствами нашего оборудования являются простота в эксплуатации, надежность и безопасность, качество соответствует зарубежным аналогам фирм Германии и Италии. Отгрузка продукции в любое время года.

позволяющим транспортом, в такие самовывозом по умеренным договорным ценам.

Организациям и предприятиям просвещения, здравоохранения, социальной защиты и поддержки, а также оптовым покупателям предоставляется скидка.

Обращаясь непосредственно к нам, Вы экономите средства до 25 процентов от стоимости оборудования за услуги снабженческо-сбытовой организации.

ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАЩАЙТЕСЬ ПО АДРЕСУ: 34942, Луганская область, Первомайский район, П. Комиссаровка, завод «Торгуш». Контактный телефон для справок: в Первомайске 5-15-85, дополнительный 5-10.

Все дороги ведут в Рим,
а Ваш путь к рынку проходит через
ВСЕУКРАИНСКУЮ САХАРНУЮ БИРЖУ

Руководители сельскохозяйственных предприятий
заводов сахарной промышленности!
ВСБ

ПРИГЛАШАЕТ ВАС К ВЗАИМОВЫГОДНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ

Брокеры Всеукраинской сахарной биржи

- продают сахар на самых выгодных для Вас условиях;
- обеспечивают Вас необходимыми строительными материалами, комплектующими, товарами народного потребления и многим другим;
- выполняют Ваши заказы с максимальной

оперативностью и снимают множество забот с Ваших плеч.

Телефоны: (0572) 22-53-19, 22-56-96

Телефакс: (0572) 22-56-96, 43-55-71

Адрес: Украина, 316003, Харьков, пл. Советской Украины, 28.

Страхование обязательств отирает филиалы в городах Ужгород и СНГ.

Контактный телефон:
(0572) 52-98-83
с 9.00 до 13.00.

ФИРМА «КОПАС»

реализует со склада в Мінське:
— персональные компьютеры PC AT-286; PC AT-386;
— телефаксы;
— портативные приборы ночного видения. Цены ниже рыночных.
Телефон в Мінське: (8-0172) 39-40-67.

Дружба — дружбою, а тютюнець свій...

Чемпіонат України з футболу. Вища ліга. Сьомий тур

Чемпіонат України з футболу. Вища ліга. Сьомий тур.

«Металург» — «Динамо». 1:1. 6200 глядачів. Суддя Гринько (Львів). Голи: Панченко (29) — у господарів, Лешевенко (16) — у гостей.

«Шахтар» — «Таврія». 3:1. 5000 глядачів. Суддя Арановський (Житомир). Голи: Матвеев (7), Ателішкін (37), Стодолянський (65) — у господарів, Політовий (77) — у гостей.

«Нарпвіт» — «Чорноморець». 4:3. 6000 глядачів. Суддя Татунелі (Київ). Голи: Деснін (21), Поладов (57), 74, Вітнін (61) — у господарів, Гуса (13, 35), Лозовський (16) — у гостей.

«Верес» — «Торпедо». 2:1. 7200 глядачів. Суддя Банник (Харків). Голи: Сметірюк (4, 75, з пенальті) — у господарів, Воронченко (25) — у гостей.

«Крибіа» — «Дніпро». 2:2. 11300 глядачів. Суддя Онуфур (Ужгород). Голи: Шульга (36), Нічкічко (78) — у господарів, Дученко

ло, «тютюнець свій». Мінімум перемога дозволила заборонити увійти до трійки лідерів.

А найбільша увага була до посиднів, в яких виступали клуби — учасники еротурніру. Слід сказати, що їм довелося аскетично. Вони виступали на виїздах. І лише нічия повернула їх до дому з очком, зграйши вничу Харків. Динамівці на гру динамізму ірзів, при цьому наступило їхнє зустріч з центри у Відні проти «Рарі». Вони знову продемонстрували, що їх доведеться дома тасті нечало зупинити для сивення підсумкового успіху. Епізодичні футбольні «Динамо» демонстрували цілком принаймні футбол.

Це, звичайно, вселяє в серця їхніх прихильників певний оптимізм.

А от «Таврія», перед якою завтра стоїть найскладніше завдання, — довести вісниту програму господарям. Голи, зафіксовані в кінці зустрічі Полтавцями, — слобода вітка. Адак дивейдас записати «Сіону» архаїзми повинні забити три «сухих» м'ячів.

«Чорноморець» у Львові виступив 2:0 3:1. Але гравці «Нарпвіт» виявили неабияку волю і добилися перемоги.

Всіх матчів національної першості не бачити в яні порівняння з посиднями за європейськими кубки. Там вигом значно вищий.

Віктор БРАНИЧКИН.

Футбол. Друга ліга — ВІДЧУЛИ СМАК ПЕРЕМОГ

Мабуть, найбільшій сенсачі у сьомому турі стала перемога другої команди одеського «Чорноморця» в Армянськ над «Титаном». Адак одесити в першому чемпіонаті не виграли жодного матчу і лише в шостому турі мового чемпіонату адак подолали опір херсонського «Христала». І от друга перемога. Та ще й в гостях.

1:0.

У київського СКА наразі знайшовся спонсор. Команда отримала нову назву: СС «Орлан». І на своєму полі зіграв 0:0 з другою командою додонецького «Шахтаря». Такий же рахунок зафіксували і в гостях «Дніпро» приймав «Аїр». Очко мож

на записати до активу херсонців.

Ось як закінчилися інші матчі: «Азовець» — «Дружба» — 2:1. «Мелітопіль» — «Зірка» — 1:1. «Христала» — «Галицький» 1:0. «Чайна» — «Дістер» — 3:0. «Вагатоводський» — «Хімік» — 2:1. «Баяновець» — «Газовик» — 2:0.

Лідери у другій групі досі у «Дніпра» і «Зірни» по 10 очок, «Аїр» і «Чайна» мають по 9. «Христала» і «Чорноморець» — по 9. Втора команда другої ліги виграє матч восьмого туру. Про їх результати — в наступному номері газети.

Ярослав СЕРГІЄНКО

Футбол. Перехідна ліга

БРАВО, «ФРУНЗЕНЕЦЬ»!

От кому не страшні «чужі» поля, там це «Фрунзенець» зі Сакського району Криму. У восьмому турі дер гри з своїми земляками в Феодосії і переміг «Морі» 1:0. Інші матчі у другій лізі завершилися так: «Нафтохімик» — «Гірин» (Харьків) — 8:0. «Електрон» — «Океан» 0:1.

А в наступному турі 2:1. «Промінь» — «Динамо»

— 0:0. «Андезет» — «Промінь» (Дніпропетровськ) — 2:0. «Лоско» — «Антрацит» (Наровське) — 0:1. «Олімпік» — «Проміть» (Шахтарськ) — 0:0. «Нива» — «Шахтар» (Горлівка) — 3:0.

Яні раніше, дотертя утримув «Фрунзенець». Матчі дев'ятого туру відбуваються 3 жовтня.

Віктор БРАНИЧКИН.

«Слогани про Барселону»



А парового дівчачого ішній. Фото Микола БУЧКА

«ДЕСНА» ПІДНИМАЄТЬСЯ ВГОРУ

Футболісти сьомого «Автомобіліста» мабуть, і не сподівалися відібрати очко у лідера в Одесі. Тут чого б обогати не пропустити. Але голи вийшли з гри ретельно. Виявляти, якими шляхами розвиваються атаку господарів, і перевіряли їх. До того ж просто чудово зграв воротар сучасні. І лідеру довелось задовольнитися нічиєю — 0:0.

Шанувати був і матч у Нікополі, де «Металург» прийняв вінницьку «Ниву». Лідер, вірний собі, одразу кинувся в атаку і пропустив вийд господарів на 25-й хвилині. Захисник Ткачук підкачавшесь до нападц, забив гол. Відігралася «Нива» через

три хвилини після удару Зубчука, а потім більше не ризикувала — 1:1.

Подолання деякої спад в грі, піднявшись вгору, «Десна». В Очанів чергівий перемогли «Артіанці», що вдається не номіній команді. Піднявшись гол на 20-й хвилині забив Червоний.

Після поразки вдома від вінницької міновоїлі амателів відіграли у матчі з «Полісся». Але матч вияв слабкий «Біс» для гучних перемог. Після того, як Бугай забив гол на 35-й хвилині у ворота господарів, гра «Біса» зовсім розоміслася. Аж на 83-й хвилині влучив удар Романюка приніс миколаївці лише нічию — 1:1.

Посміхніться



Мал. Георгія ШНДГОРСЬКОГО.

Голос України

ЗАСНОВНИК — ВЕРХОВНА РАДА УКРАЇНИ

Газета виходить 1 січня 1991 року.

СЕРЕДА

ДО ВЕРЕСІ І ПРОГРАМА УТ

10:30 Особливо до двох годин. Професійно-музична програма.

10:40 Світлодіод — «Скоринка Давидівна».

10:50 Скоринка творчі українських композиторів, в кл. Ігорі Українці. Метер. Світлодіод — воли, політ. поезія.

12:05 Ут.

12:20 Фільм-концерт «Осінні зорі».

13:00 Ут.

13:05 «Зорі України. Концерт дитячої самодіяльності».

13:10 Фільм «Піа ситаті» (Ніжнін).

13:15 Музичний довідок до «Каналу».

13:05 Від сцені до Карпат. Фільм «Світлодіод».

14:00 Нубон володарів нубонів. Світлодіод — «Футболу. «Чорноморець» Юзе «Олімпіада» (Швейцарія) у пареві — 19:45 Ут.

20:45 На дорозі. ДІТІ.

21:00 ДІТІ.

23:10 Нубон Ут. «Радіо (ВІ)».

23:15 Ут.

23:30 Нубон. «Автомобіліст» чимі «Сі» футболу «Таврія» («Сіферино») — «Сіон».

Телефебачення

09:30 Швейцарія. 1 МАНА «ОСТАНІНО».

10:30 Ніжнін. 20 Радіо «Сіферино».

11:00 Ніжнін. 3:30 «Радіо».

11:30 Ніжнін. 5:00 Ніжнін.

12:00 Ніжнін. 8:20 Прем'єра художнього телефільму «Важкі тем плачуть».

12:30 Ніжнін. 9:00 Прем'єра про творчість томанського художника Ю. 10:30 «Радіо».

10:30 Асоціація дитячого телебачення.

11:00 Ніжнін (з супроєрекладою).

11:30 Ніжнін. 12:00 «Автомобіліст» промислового дитячого телебачення. Художній телефільм «Світлодіод».

12:45 «Олімпіада». Натуротелетражувальний художній телефільм.

13:00 Ніжнін. 13:30 «Важкі тем плачуть».

13:30 Ніжнін. 14:00 Ніжнін (з супроєрекладою).

14:30 Ніжнін. 15:00 «Талантливий».

15:00 Ніжнін. 15:30 «Важкі тем плачуть».

16:00 Ніжнін. 16:30 «Важкі тем плачуть».

17:00 Ніжнін. 17:30 «Важкі тем плачуть».

18:00 Ніжнін. 18:30 «Важкі тем плачуть».

19:00 Ніжнін. 19:30 «Важкі тем плачуть».

20:00 Ніжнін. 20:30 «Важкі тем плачуть».

21:00 Ніжнін. 21:30 «Важкі тем плачуть».

22:00 Ніжнін. 22:30 «Важкі тем плачуть».

23:00 Ніжнін. 23:30 «Важкі тем плачуть».

Телефебачення

20:00 Ніжнін. 20:30 Фільм «Радіо».

21:00 Ніжнін. 21:30 «Важкі тем плачуть».

22:00 Ніжнін. 22:30 «Важкі тем плачуть».

23:00 Ніжнін. 23:30 «Важкі тем плачуть».

24:00 Ніжнін. 24:30 «Важкі тем плачуть».

25:00 Ніжнін. 25:30 «Важкі тем плачуть».

26:00 Ніжнін. 26:30 «Важкі тем плачуть».

27:00 Ніжнін. 27:30 «Важкі тем плачуть».

28:00 Ніжнін. 28:30 «Важкі тем плачуть».

29:00 Ніжнін. 29:30 «Важкі тем плачуть».

30:00 Ніжнін. 30:30 «Важкі тем плачуть».

31:00 Ніжнін. 31:30 «Важкі тем плачуть».

32:00 Ніжнін. 32:30 «Важкі тем плачуть».

33:00 Ніжнін. 33:30 «Важкі тем плачуть».

34:00 Ніжнін. 34:30 «Важкі тем плачуть».

35:00 Ніжнін. 35:30 «Важкі тем плачуть».

36:00 Ніжнін. 36:30 «Важкі тем плачуть».

37:00 Ніжнін. 37:30 «Важкі тем плачуть».

38:00 Ніжнін. 38:30 «Важкі тем плачуть».

39:00 Ніжнін. 39:30 «Важкі тем плачуть».

40:00 Ніжнін. 40:30 «Важкі тем плачуть».

41:00 Ніжнін. 41:30 «Важкі тем плачуть».

42:00 Ніжнін. 42:30 «Важкі тем плачуть».

43:00 Ніжнін. 43:30 «Важкі тем плачуть».

44:00 Ніжнін. 44:30 «Важкі тем плачуть».

45:00 Ніжнін. 45:30 «Важкі тем плачуть».

46:00 Ніжнін. 46:30 «Важкі тем плачуть».

47:00 Ніжнін. 47:30 «Важкі тем плачуть».

48:00 Ніжнін. 48:30 «Важкі тем плачуть».

49:00 Ніжнін. 49:30 «Важкі тем плачуть».

50:00 Ніжнін. 50:30 «Важкі тем плачуть».

51:00 Ніжнін. 51:30 «Важкі тем плачуть».

52:00 Ніжнін. 52:30 «Важкі тем плачуть».

53:00 Ніжнін. 53:30 «Важкі тем плачуть».

54:00 Ніжнін. 54:30 «Важкі тем плачуть».

55:00 Ніжнін. 55:30 «Важкі тем плачуть».

56:00 Ніжнін. 56:30 «Важкі тем плачуть».

57:00 Ніжнін. 57:30 «Важкі тем плачуть».

58:00 Ніжнін. 58:30 «Важкі тем плачуть».

59:00 Ніжнін. 59:30 «Важкі тем плачуть».

60:00 Ніжнін. 60:30 «Важкі тем плачуть».

61:00 Ніжнін. 61:30 «Важкі тем плачуть».

62:00 Ніжнін. 62:30 «Важкі тем плачуть».

63:00 Ніжнін. 63:30 «Важкі тем плачуть».

64:00 Ніжнін. 64:30 «Важкі тем плачуть».

65:00 Ніжнін. 65:30 «Важкі тем плачуть».

66:00 Ніжнін. 66:30 «Важкі тем плачуть».

67:00 Ніжнін. 67:30 «Важкі тем плачуть».

68:00 Ніжнін. 68:30 «Важкі тем плачуть».

69:00 Ніжнін. 69:30 «Важкі тем плачуть».

70:00 Ніжнін. 70:30 «Важкі тем плачуть».

71:00 Ніжнін. 71:30 «Важкі тем плачуть».

72:00 Ніжнін. 72:30 «Важкі тем плачуть».

73:00 Ніжнін. 73:30 «Важкі тем плачуть».

74:00 Ніжнін. 74:30 «Важкі тем плачуть».

75:00 Ніжнін. 75:30 «Важкі тем плачуть».

76:00 Ніжнін. 76:30 «Важкі тем плачуть».

77:00 Ніжнін. 77:30 «Важкі тем плачуть».

78:00 Ніжнін. 78:30 «Важкі тем плачуть».

79:00 Ніжнін. 79:30 «Важкі тем плачуть».

80:00 Ніжнін. 80:30 «Важкі тем плачуть».

81:00 Ніжнін. 81:30 «Важкі тем плачуть».

82:00 Ніжнін. 82:30 «Важкі тем плачуть».

83:00 Ніжнін. 83:30 «Важкі тем плачуть».

84:00 Ніжнін. 84:30 «Важкі тем плачуть».

85:00 Ніжнін. 85:30 «Важкі тем плачуть».

86:00 Ніжнін. 86:30 «Важкі тем плачуть».

87:00 Ніжнін. 87:30 «Важкі тем плачуть».

88:00 Ніжнін. 88:30 «Важкі тем плачуть».

89:00 Ніжнін. 89:30 «Важкі тем плачуть».

90:00 Ніжнін. 90:30 «Важкі тем плачуть».

91:00 Ніжнін. 91:30 «Важкі тем плачуть».

92:00 Ніжнін. 92:30 «Важкі тем плачуть».

93:00 Ніжнін. 93:30 «Важкі тем плачуть».

94:00 Ніжнін. 94:30 «Важкі тем плачуть».

95:00 Ніжнін. 95:30 «Важкі тем плачуть».

96:00 Ніжнін. 96:30 «Важкі тем плачуть».

97:00 Ніжнін. 97:30 «Важкі тем плачуть».

98:00 Ніжнін. 98:30 «Важкі тем плачуть».

99:00 Ніжнін. 99:30 «Важкі тем плачуть».

100:00 Ніжнін. 100:30 «Важкі тем плачуть».

Телефебачення

18:20 Телебачення інформація.

18:30 Телебачення інформація.

18:40 Телебачення інформація.

18:50 Телебачення інформація.

19:00 Телебачення інформація.

19:10 Телебачення інформація.

19:20 Телебачення інформація.

19:30 Телебачення інформація.

19:40 Телебачення інформація.

19:50 Телебачення інформація.

20:00 Телебачення інформація.

20:10 Телебачення інформація.

20:20 Телебачення інформація.

20:30 Телебачення інформація.

20:40 Телебачення інформація.

20:50 Телебачення інформація.

21:00 Телебачення інформація.

21:10 Телебачення інформація.

21:20 Телебачення інформація.

21:30 Телебачення інформація.

21:40 Телебачення інформація.

21:50 Телебачення інформація.

22:00 Телебачення інформація.

22:10 Телебачення інформація.

22:20 Телебачення інформація.

22:30 Телебачення інформація.

22:40 Телебачення інформація.

22:50 Телебачення інформація.

23:00 Телебачення інформація.

23:10 Телебачення інформація.

23:20 Телебачення інформація.

23:30 Телебачення інформація.

23:40 Телебачення інформація.

23:50 Телебачення інформація.

24:00 Телебачення інформація.

24:10 Телебачення інформація.

24:20 Телебачення інформація.

24:30 Телебачення інформація.

24:40 Телебачення інформація.

24:50 Телебачення інформація.

25:00 Телебачення інформація.

25:10 Телебачення інформація.

25:20 Телебачення інформація.

25:30 Телебачення інформація.

25:40 Телебачення інформація.

25:50 Телебачення інформація.

26:00 Телебачення інформація.

26:10 Телебачення інформація.

26:20 Телебачення інформація.

26:30 Телебачення інформація.

26:40 Телебачення інформація.

26:50 Телебачення інформація.

27:00 Телебачення інформація.

27:10 Телебачення інформація.

27:20 Телебачення інформація.

27:30 Телебачення інформація.

27:40 Телебачення інформація.

27:50 Телебачення інформація.

28:00 Телебачення інформація.

28:10 Телебачення інформація.

28:20 Телебачення інформація.

28:30 Телебачення інформація.

28:40 Телебачення інформація.

28:50 Телебачення інформація.

29:00 Телебачення інформація.

29:10 Телебачення інформація.

29:20 Телебачення інформація.

29:30 Телебачення інформація.

29:40 Телебачення інформація.

29:50 Телебачення інформація.

30:00 Телебачення інформація.

30:10 Телебачення інформація.

30:20 Телебачення інформація.

30:30 Телебачення інформація.

30:40 Телебачення інформація.

30:50 Телебачення інформація.

31:00 Телебачення інформація.

31:10 Телебачення інформація.

31:20 Телебачення інформація.

31:30 Телебачення інформація.

31:40 Телебачення інформація.

31:50 Телебачення інформація.

32:00 Телебачення інформація.

32:10 Телебачення інформація.

32:20 Телебачення інформація.

32:30 Телебачення інформація.

32:40 Телебачення інформація.

32:50 Телебачення інформація.

33:00 Телебачення інформація.

33:10 Телебачення інформація.

33:20 Телебачення інформація.

33:30 Телебачення інформація.

33:40 Телебачення інформація.

33:50 Телебачення інформація.

34:00 Телебачення інформація.

34:10 Телебачення інформація.

34:20 Телебачення інформація.

34:30 Телебачення інформація.

34:40 Телебачення інформація.

34:50 Телебачення інформація.

35:00 Телебачення інформація.

35:10 Телебачення інформація.

35:20 Телебачення інформація.

35:30 Телебачення інформація.

35:40 Телебачення інформація.

35:50 Телебачення інформація.

36:00 Телебачення інформація.

36:10 Телебачення інформація.

36:20 Телебачення інформація.

36:30 Телебачення інформація.

36:40 Телебачення інформація.

36:50 Телебачення інформація.

37:00 Телебачення інформація.

37:10 Телебачення інформація.

37:20 Телебачення інформація.

37:30 Телебачення інформація.

37:40 Телебачення інформація.

37:50 Телебачення інформація.

38:00 Телебачення інформація.

38:10 Телебачення інформація.

38:20 Телебачення інформація.

38:30 Телебачення інформація.

38:40 Телебачення інформація.

38:50 Телебачення інформація.

39:00 Телебачення інформація.

39:10 Телебачення інформація.

39:20 Телебачення інформація.

39:30 Телебачення інформація.

39:40 Телебачення інформація.

39:50 Телебачення інформація.

40:00 Телебачення інформація.

40:10 Телебачення інформація.

40:20 Телебачення інформація.

40:30 Телебачення інформація.

40:40 Телебачення інформація.

40:50 Телебачення інформація.

41:00 Телебачення інформація.

41:10 Телебачення інформація.

41:20 Телебачення інформація.

41:30 Телебачення інформація.

41:40 Телебачення інформація.

41:50 Телебачення інформація.

42:00 Телебачення інформація.

42:10 Телебачення інформація.

42:20 Телебачення інформація.

42:30 Телебачення інформація.

42:40 Телебачення інформація.

42:50 Телебачення інформація.

43:00 Телебачення інформація.

43:10 Телебачення інформація.

43:20 Телебачення інформація.

43:30 Телебачення інформація.

43:40 Телебачення інформація.

43:50 Телебачення інформація.

44:00 Телебачення інформація.

44:10 Телебачення інформація.

44:20 Телебачення інформація.

44:30 Телебачення інформація.

44:40 Телебачення інформація.

44:50 Телебачення інформація.

45:00 Телебачення інформація.

45:10 Телебачення інформація.

45:20 Телебачення інформація.

45:30 Телебачення інформація.

45:40 Телебачення інформація.

45:50 Телебачення інформація.

46:00 Телебачення інформація.

46:10 Телебачення інформація.

46:20 Телебачення інформація.

46:30 Телебачення інформація.

46:40 Телебачення інформація.

46:50 Телебачення інформація.

47:00 Телебачення інформація.

47:10 Телебачення інформація.

47:20 Телебачення інформація.

47:30 Телебачення інформація.

47:40 Телебачення інформація.

47:50 Телебачення інформація.

48:00 Телебачення інформація.

48:10 Телебачення інформація.

48:20 Телебачення інформація.

48:30 Телебачення інформація.

48:40 Телебачення інформація.

48:50 Телебачення інформація.

49:00 Телебачення інформація.

49:10 Телебачення інформація.

49:20 Телебачення інформація.

49:30 Телебачення інформація.

49:40 Телебачення інформація.

49:50 Телебачення інформація.

50:00 Телебачення інформація.

50:10 Телебачення інформація.

50:20 Телебачення інформація.

50:30 Телебачення інформація.

50:40 Телебачення інформація.

50:50 Телебачення інформація.

51:00 Телебачення інформація.

51:10 Телебачення інформація.

51:20 Телебачення інформація.

51:30 Телебачення інформація.

51:40 Телебачення інформація.

51:50 Телебачення інформація.

52:00 Телебачення інформація.

52:10 Телебачення інформація.

52:20 Телебачення інформація.

52:30 Телебачення інформація.

52:40 Телебачення інформація.

52:50 Телебачення інформація.

53:00 Телебачення інформація.

53:10 Телебачення інформація.

53:20 Телебачення інформація.

53:30 Телебачення інформація.

53:40 Телебачення інформація.

53:50 Телебачення інформація.

54:00 Телебачення інформація.

54:10 Телебачення інформація.

54:20 Телебачення інформація.

54:30 Телебачення інформація.

54:40 Телебачення інформація.

54:50 Телебачення інформація.

55:00 Телебачення інформація.

55:10 Телебачення інформація.

55:20 Телебачення інформація.

55:30 Телебачення інформація.

55:40 Телебачення інформація.

55:50 Телебачення інформація.

56:00 Телебачення інформація.

56:10 Телебачення інформація.

56:20 Телебачення інформація.

56:30 Телебачення інформація.

56:40 Телебачення інформація.

56:50 Телебачення інформація.

57:00 Телебачення інформація.

57:10 Телебачення інформація.

57:20 Телебачення інформація.

57:30 Телебачення інформація.

57:40 Телебачення інформація.

57:50 Телебачення інформація.

58:00 Телебачення інформація.

58:10 Телебачення інформація.

58:20 Телебачення інформація.

58:30 Телебачення інформація.

58:40 Телебачення інформація.

58:50 Телебачення інформація.

59:00 Телебачення інформація.

59:10 Телебачення інформація.

59:20 Телебачення інформація.

59:30 Телебачення інформація.

59:40 Телебачення інформація.

59:50 Телебачення інформація.

60:00 Телебачення інформація.

60:10 Телебачення інформація.

60:20 Телебачення інформація.

60:30 Телебачення інформація.

60:40 Телебачення інформація.

60:50 Телебачення інформація.

61:00 Телебачення інформація.

61:10 Телебачення інформація.

61:20 Телебачення інформація.

61:30 Телебачення інформація.

61:40 Телебачення інформація.

61:50 Телебачення інформація.

62:00 Телебачення інформація.

62:10 Телебачення інформація.

62:20 Телебачення інформація.

62:30 Телебачення інформація.

62:40 Телебачення інформація.

62:50 Телебачення інформація.

63:00 Телебачення інформація.

63:10 Телебачення інформація.

63:20 Телебачення інформація.

63:30 Телебачення інформація.

63:40 Телебачення інформація.

63:50 Телебачення інформація.

64:00 Телебачення інформація.

64:10 Телебачення інформація.

64:20 Телебачення інформація.

64:30 Телебачення інформація.

64:40 Телебачення інформація.

64:50 Телебачення інформація.

65:00 Телебачення інформація.

65:10 Телебачення інформація.

65:20 Телебачення інформація.

65:30 Телебачення інформація.

65:40 Телебачення інформація.

65:50 Телебачення інформація.

66:00 Телебачення інформація.

66:10 Телебачення інформація.

66:20 Телебачення інформація.

66:30 Телебачення інформація.

66:40 Телебачення інформація.

66:50 Телебачення інформація.

67:00 Телебачення інформація.

67:10 Телебачення інформація.

67:20 Телебачення інформація.

67:30 Телебачення інформація.

67:40 Телебачення інформація.

67:50 Телебачення інформація.

68:00 Телебачення інформація.

68:10 Телебачення інформація.

68:20 Телебачення інформація.